



Maisel Wochenblatt

21



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

XXXIV

MERANO
WINEFESTIVAL

7 - 11 November 2025



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Kaffeevollautomaten

jura
SWISS MADE

NIVONA

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE

Fontana
Elektrotechmarkt GmbH

MERAN • Romstr. 218 • Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it

Universalbau GmbH
Sinichbachstr. 10
39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax: 0473 239805
Andreas 347 8910044

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Geflügel
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Tegelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

ELEKTRO
Solungssysteme & Elektroanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

PLANK
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Joefan | T. 392 0012504 | Hafing | heinrich-plank.it

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it
www.terra.bz.it

südtirol druck

**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com

Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**
> Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**

naturafit

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

100% Natur

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
in der Freiheitsstraße wird wieder der rote Teppich ausgerollt: Ein Hauch von Glamour und Eleganz legt sich über das Stadtzentrum. Das Merano WineFestival steht in seiner 34. Ausgabe bevor – fünf Tage ganz im Zeichen von Wein, Kulinarik und Innovation. Die von Helmut Köcher ins Leben gerufene Veranstaltung würdigt Menschen, die mit Leidenschaft und Qualität Werte schaffen. Wer es lieber etwas nostalgischer mag, sollte sich den 7. Vintage Market Meran nicht entgehen lassen. Im Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff öffnen sich am 8. und 9. November die Tore für alle, die Stil, Musik und Lebensgefühl vergangener Jahrzehnte lieben.

Auch Themen rund um Gesundheit und Sicherheit verdienen Aufmerksamkeit: Dr. Christian Wenter erklärt, warum gerade für Seniorinnen und Senioren die Impfung gegen Grippe und Corona so wichtig ist – sie kann im Ernstfall Leben retten.

Und: Wie schützt man sich wirksam vor Betrug? Reinhard Bauer, Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol, gibt wertvolle Tipps, wie man mit etwas Achtsamkeit viel Ärger und Kosten vermeiden kann. Oft ist man überzeugt, „so etwas passiert mir nicht“ – bis Stress oder Überraschung alles verändert. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
Merano WineFestival 2025.....	04
Verbraucherbildung	
als wirksamer Schutz vor Betrug.....	06
Kastanienfest mit Radelslalom.....	06
Miteigentum – Teilung der Gemeinschaft.....	07
Versöhnung über den Gräbern.....	08
Kino in Meran: Filmclub.....	08
Apa l'eves na cunsconza?.....	09
Sicher Spenden 2025.....	09
Fremdwörter – leicht verständlich.....	10
Freiwillige Feuerwehr Obermais.....	10
Die neue Art, mit Strom zu heizen.....	11
Veranstaltungen.....	12
Nachhaltigkeit als gelebte Festivalpraxis.....	13
Kostenlose Führungen im restaurierten	
Stadttheater.....	13
Retro-Charme trifft Winterolympiade.....	14
Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais... ..	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt	16
Verkehrs-Informationen.....	18
Geführter Rundgang durch unser Meran.....	19
Heimatspflegeverein Obermais.....	20
Das kleine Marienheiligtum in der Naif	20
Herz Jesu: Das Gelöbniß ist erneuert	21
Pfarnachrichten	22
Neuer Bürgermeister von Lana	
begrüßt die Minigolfer	24
Älteren doppelte Impfung	
gegen Grippe und Corona empfohlen.....	25
Merano accoglie la delegazione	
di Rottenbuch	26
Visite guidate gratuite al Puccini	
per i meranesi	26
Tante attività per il Circolo anziani di Sinigo ..	26
Sturaro festeggia i 25 anni in Unipol	27
Castagnata per gli anziani	
di S. Maria Assunta	27
Il Merano cade all'overtime contro il Gherdeina... ..	27
Premio di solidarietà 2025: proposte entro il 21/9... ..	28
Via Damiano Chiesa: lavori di asfaltatura.....	28

St.: ... mitn Köchers Wine Festival sein mir international ...

O.: ... mir mit'n Vintage Morkt in Touriseum modern ...

U.: ... musikalisch sein mir mit der Untermoaser Musi's Kirchenkonzert ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 12.11.2025
Redaktionsschluss: Freitag, 07.11.2025

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon
Redaktion: Ernst Müller	333-464 333 4
Redazione italiana: Walter Taranto	338-544 9006
Werbung:	0473-49 15 05
Herausgeber: Helmuth Fritz	335-63 777 53
	Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail
redaktion@wochenblatt.it
wtaranto@wochenblatt.it
werbung@wochenblatt.it
verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

Fr. 31.10. 21:30 Uhr

Halloween Party

XHENSILA, Emiliano General Musica/Xhoi
Kallaverja; Ticket +39 327 141 9868

Sa. 08.11. 14 Uhr

Preiswatten Bürgerkapelle Untermais

Anmeldung bei Florian Rainer Tel.+39 333
777 3541 oder per E-Mail Info@BKU.it

So. 09.11. 8 Uhr

Feier der Jubelpaare

in der Pfarrei zum Hl. Vigilius Untermais Meran

Di. 11.11. 20 Uhr

Offenes Tanzen

der Volkstanz-Gruppe Untermais

Einladung an alle Interessierten zum Offenen
Tanzen mit Walzer, Polka, Boarischem, aber
auch anderen einfachen Volkstänzen.

Samstagvormittag vor dem Kimm:

An den Samstagen 8., 15., 22. und 29. No-
vember können Sie sich vor dem Kimm von
Charly von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen**
lassen und auch hochwertige Messer **käuf-
lich erwerben**.

Vom 11.10.–21.11. von 14–18:30 Uhr brotet dr
Christoph Ladurner vor dem Kimm
wieder Keschn

Vorschau:

Do. 13.11. 18:30 Uhr

Koch-Event AEG

Sa. 15.11. 18 Uhr

Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais

Di. 18.11. 14 Uhr

Mitarbeiterschulung

Di. 22.11. 10 Uhr

Spielemesse

Kimm kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Merano WineFestival 2025

Vision: Wine & Food Creators

Vom 7. bis 11. November wird Meran erneut zur Hauptstadt der kulinarischen Exzellenz.

Fünf Tage, die der Zukunft des Geschmacks gewidmet sind – zwischen Vision, Identität und regionaler Kultur. Vom 7. bis 11. November 2025 verwandeln sich die eleganten Säle des Kurhauses in das Zentrum der 34. Ausgabe des Merano WineFestival, der Veranstaltung, die von Helmuth Köcher ins Leben gerufen wurde und jenen gewidmet ist, die durch Wein, Kulinarik und Innovation Werte schaffen.

Das diesjährige Thema, „Vision: Wine & Food Creators“, würdigt die Protagonisten der Wein- und Gastronomiewelt – Winzer, Önologen, Köche und Handwerker –, die mit Mut und Kreativität den Wandel gestalten und gleichzeitig ihren Wurzeln treu bleiben.



Von Samstag, 8. November, bis Montag, 10. November, führt The Festival das Publikum auf eine sensorische Reise durch über 300 italienische Weingüter, 50 internationale Produzenten



Der Auftakt erfolgt am Freitag, den 7. November, mit TasteTerroir – bio&dynamica, einem Format, das die nachhaltigsten und innovativsten Ausdrucksformen des zeitgenössischen Weinbaus ins Rampenlicht stellt. Über 200 Weine stehen zur Verkostung bereit – biologisch, biodynamisch, natürlich, PIWI, Orange, Amphoren-, Unterwasser- und, als Neuheit des Jahres, No-Low Alcohol Wines. Im Kurhaus ehrt der Bereich Cult Oenologist die 10 besten italienischen Önologen, ausgewählt von Köcher, während ExtraWine exklusive Partner und Sponsoren präsentiert.

Unter freiem Himmel verwandelt sich die Freiheitsstraße in eine offene Bühne mit dem FuoriSalone, auf der sich Regionen wie Kalabrien und Abruzzo, das Konsortium Vulture sowie der Gemeinschaftsstand Casa Campania vorstellen. Auf dem Sandplatz lädt Slow Food Südtirol am Freitag und Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr zum Mercato della Terra ein.



THE WINEHUNTER
AWARD 2025



16.08.2025

THE WINEHUNTER AWARD 2025 IS LOOKING FOR NEW EXCELLENCES!

MERANO
WINEFESTIVAL
BRASIL
09.2025

ANTEPRIMA
IPPODROMO
MWF 2025
27 - 28.09.2025

ANTEPRIMA
LAGUNDO
ALGUND
25.10.2025

XXXIV
MERANO
WINEFESTIVAL
7 - 11 November 2025



■ Merano WineFestival

aus **9 Ländern** – mit **Georgien** als Ehrengast – sowie **250 Weine**, ausgewählt von den Sommeliers der *WineHunter Area* (FISAR Südtirol).

Zu den Höhepunkten zählen die Präsentation des **Guida Vini-Buoni d'Italia 2026** und die spektakuläre *Eröffnungssabrage* auf der Lenoir-Brücke.

Am Montag, den 10. November, ehrt das **Hotel Terme Merano** mit dem **Premio Godio** die großen Persönlichkeiten der italienischen Küche, die mit Leidenschaft und Vision begeistern.

Den krönenden Abschluss bildet **am Dienstag, den 11. November**, *Catwalk Champagne & More* – ein Tag ganz im Zeichen prickelnder Eleganz, mit über **120 internationalen und italienischen Spitzen-Cuvées**, Symbolen der Feier und des Stils.

Große Emotionen verspricht auch die **Preisverleihung am 7. November im Teatro Puccini**, bei der die **WineHunter Platinum Awards, Honour Awards und WineHunter Stars** verliehen werden. Unter den Ausgezeichneten: **Franco Bernabei, Sebastien Ferrara, Andrea Bocelli, Eleonora Cozzella, Alessandro Regoli, Riccardo Schweizer, Antonino Cannavacciuolo und James Suckling**.

Eine bedeutende Neuerung dieser Ausgabe ist die Einführung der **App Most'**, mit der Besucher die verkosteten Weine direkt auf der Messe kaufen können – einfach per QR-Code-Scan am Stand der Produzenten. Eine digitale Innovation, die Verkostung und Einkauf miteinander verbindet.

Das **Summit „Atem und Schrei der Erde“** widmet sich den zentralen Themen der modernen Önologie: nachhaltiger Weinbau, Präzisionslandwirtschaft, Digitalisierung und neue Märkte. Zu den



Referenten zählen **Julien Dumercq (IVES), Riccardo Valletti (Connected Reality), Alex Terzariol und Elisabetta Ripamonti (MMDesign)**.

Am Samstag, den 8. November, liegt der Fokus auf der Internationalisierung mit dem Panel *„Von Italien in die Welt: auf dem Weg zu den Märkten der Zukunft“* und der Vorführung der Filme *Born to Celebrate* und *Future is Our Heritage* von **Carlo Guttadauro**.

An den Ufern der Passer bildet die **GourmetArena** das kulinarische Herzstück des Festivals. **130 handwerkliche Produzenten** präsentieren ihre Spezialitäten, begleitet von einem reichen Programm an *Showcookings* kuratiert von **MysteryApple**, mit renommierten Gästen wie **Antonio Tubelli, Tiziano Palatucci, Lino Scarallo, Peppe Aversa und Umberto De Martino**.



Im **Hotel Terme Merano** finden zudem über **30 Masterclasses** statt, die den großen italienischen und internationalen Terroirs gewidmet sind: von den weißen Weinen Kampaniens und dem Trebbiano Spoletino bis zu Verkostungen georgischer Weine, des alpinen Pinot Nero, der Klosterweine und der legendären **Solaria Ionica 1959**, bis hin zum mit Spannung erwarteten **Dolcissimo Award**.

Mit dem **WineHunter Buyers' Club** und der **ICE Buyers Area** bekräftigt das Festival seine internationale Ausrichtung, indem es Produzenten und Fachleute aus aller Welt zusammenbringt.

Ein besonderer Fokus gilt **Georgien**, das im Jahr 2026 Gastgeber des **Merano WineFestival Georgia** sein wird.

Fotos: (c) WineFestival

Fünf Tage, 1300 Aussteller, über 2000 Weine zur Verkostung, 4300 WineHunter Awards, 31 Masterclasses, 12 Showcookings und 9 Talks:

Zahlen, die das **Merano WineFestival 2025** als eine der bedeutendsten Veranstaltungen der internationalen Wein- und Gastronomieszene bestätigen.

Ein Ereignis, das weit über eine Messe hinausgeht – eine kulturelle Erfahrung, die **Wein, Wissenschaft, Kunst und Vision** vereint, im Zeichen von Qualität, Nachhaltigkeit und italienischer Exzellenz.

Verbraucherbildung als wirksamer Schutz vor Betrug



Mag. Reinhard Bauer,
Koordinator, Rechtsberater
der Verbraucherzentrale

Seniorinnen und Senioren sind immer wieder Zielscheibe von Betrugsversuchen – am Telefon, an der Haustür, über WhatsApp oder im Internet. Maßgeblich entgegenwirken lässt sich diese Entwicklung durch Aufklärung und Prävention. „Verbraucherbildung ist das wirksamste Mittel, um Menschen vor Schaden zu bewahren“, betont Reinhard Bauer, Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol. Berichte wie jener in den Dolomiten vom 12. September tragen dazu bei, die Öffentlichkeit für die Gefahren zu sensibilisieren. „Wir begrüßen es ausdrücklich, wenn Medien diese Fälle

sichtbar machen. Sie verdeutlichen, wie breit das Spektrum an Betrugsmaschen ist und wie leicht insbesondere ältere Menschen ins Visier geraten können“, so Bauer. Die Verbraucherzentrale Südtirol beobachtet im Burggrafenamt wöchentlich neue Fälle. Die Methoden reichen von klassischen Tricks wie dem Enkeltrick oder Schockanrufen über betrügerische WhatsApp-Nachrichten bis hin zu falschen Amtspersonen an der Haustür oder raffinierten Online-Maschen mit Identitätsdiebstahl. „Die Bandbreite ist groß, die Vorgehensweise oft perfide – doch entscheidend bleibt: Prävention funktioniert“, erklärt Bauer. Die Verbraucherzentrale bietet daher regelmäßig Informationsveranstaltungen und Vorträge an, die praxisnah zeigen, wie man sich schützen kann.

Empfehlung	Erläuterung
Keine persönlichen Daten weitergeben	Am Telefon oder online niemals vertrauliche Informationen preisgeben
Rücksprache mit Familie halten	Bei verdächtigen Nachrichten oder Anrufen zuerst mit Angehörigen sprechen.
Keine Fremden in die Wohnung lassen	Dienstausweise immer genau überprüfen, bevor jemand eingelassen wird.
Kein Geld an Unbekannte übergeben	Bargeld oder Wertsachen niemals fremden Personen aushändigen.
Misstrauen bewahren	Immer eine gesunde Skepsis bei unerwarteten Kontakten haben.
Rückruf einleiten	Offizielle Stellen oder Familienmitglieder über bekannte Nummern zurückrufen.
Nachbarschaftshilfe	Informationen austauschen und gemeinsam wachsam sein.
Polizei informieren	Bei Verdacht auf Betrug sofort die Polizei einschalten.

„Es gibt praktisch keine Lebenslage, in der Bargeld an der Haustür das richtige Mittel gegen ein angebliches Unglück wäre. Doch mit Schock- und Panikmaschen schaffen es Betrüger leider immer wieder, dass Euro-Scheine die Wohnungstür wechseln. Deshalb gilt: Wer achtsam bleibt, sich informiert und im Austausch mit Familie oder Nachbarn steht, hat die besten Chancen, Betrugsversuche rechtzeitig zu durchschauen“, fasst Bauer zusammen.

Das jüngste Beispiel betraf eine über 70-jährige Seniorin aus Lana, die kürzlich eine gefälschte SMS erhielt, worin behauptet wurde, sie habe offene Rechnungen nicht bezahlt. Noch am selben Tag würde ein Mitarbeiter vorbeikommen, um den Betrag einzukassieren. Sollte die Zahlung nicht erfolgen, drohe eine gerichtliche Pfändung. Die alleinstehende Seniorin war stark verunsichert und hat ihr gesamtes Bargeld übergeben.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Kastanienfest mit Radelslalom

Die Veranstaltung des Stadtviertelkomitees Wolkenstein fand im Schulhof in der Totistraße statt und verband geselliges Zusammensein und sportliche Tätigkeit. Am Radelslalom, der als Zeitrennen ausgetragen wurde, nahmen insgesamt 70 Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren teil. Alle Kinder erhielten im Ziel eine kleine Stärkung. Bei der Prämierung gab es Preise für die schnellsten Zeiten und als Überraschung und zur allgemeinen Freude eine Erinnerungsmedaille für alle teilnehmenden Kinder. Diese Medail-len hatten die Schülerinnen und Schüler in der Grundschule Wol-

kenstein aus Modelliermasse angefertigt und mit bunten Motiven bemalt. Die Grüße der Gemeindeverwaltung überbrachten Vizebürgermeister Nerio Zaccaria und Stadträtin Antonella Costanzo; die Prämierung nahmen Stadtrat Daniele Di Lucrezia und Gemeinderätin Beatrix Burger vor, während Gemeinderat Marco Perbellini beim Kastanienbraten mithalf. Das Stadtviertelkomitee bedankt sich bei der Firma Thermoservice und den zahlreichen Mitwirkenden, die zum guten Gelingen beigetragen haben.



Kirchsteiger

Restaurant
Hotel ★★★★★

FEINE
HERBSTGERICHTE
MIT KASTANIEN UND WILD!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchsteiger.com

■ Alles was Recht ist

PR-Info

Miteigentum – Teilung der Gemeinschaft



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Häufig kommt es vor, dass zwei oder mehrere Personen zu gleichen oder aber unterschiedlichen Anteilen Eigentümer an ein und derselben Sache (z.B. Grundstück, Gebäude, Fahrzeuge, usw.) sind. Die dem Eigentumsrecht dabei zugrundeliegenden Rechte und Pflichten (Nutzung, Gebrauch, Erhaltung, Verwaltung und Verfügung) stehen diesen Personen, welche als Miteigentümer oder aber Teilhaber bezeichnet werden, gleichermaßen zu. Die Besonderheit einer derartigen rechtlichen Situation besteht im Umstand, dass die Entscheidungen hinsichtlich der Verwaltung der Sache gemeinschaftlich getroffen werden, während bestimmte andere Rechte an der Sache unabhängig von den anderen Miteigentümern ausgeübt werden können. Man spricht daher im technisch-juristischen Sinne von Gemeinschaft oder Miteigentum. Die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen finden sich im Zivilgesetzbuch unter Art. 1100 u. ff.. Miteigentum kommt auf unterschiedliche Art und Weise zustande. Zum einen durch einen bewussten Willensakt der Teilhaber, welche beispielsweise eine Sache gemeinsam erwerben; zum anderen zufällig durch einen Erbfall (Erbgemeinschaft). Eine notwendige Gemeinschaft gründet sich hinsichtlich der gemeinschaftlichen Teile eines Kondominiums. Eine weitere Form der Gemeinschaft ist ausdrücklich vom Gesetz vorgesehen und begründet sich mittels Eheschließung (Gütergemeinschaft). Damit die Teilhaber nicht auf unbegrenzte Zeit zur Beibehaltung der Gemeinschaft verpflichtet sind sieht das Gesetz (Art. 1111 ZGB) ausdrücklich vor, dass jeder der Miteigentümer jederzeit die Auflösung der Gemeinschaft, sprich Teilung derselben, verlangen kann. Eine allfällige Vereinbarung der Teilhaber hinsichtlich der Pflicht zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaft gilt höchstens für zehn Jahre. Zudem kann das Gericht die beantragte Auflösung der Gemeinschaft aufschieben, sofern die

sofortige Teilung der Sache die Interessen der übrigen Teilhaber beeinträchtigen könnte. Der Aufschub kann jedoch keinesfalls für mehr als fünf Jahre gewährt werden. Bei Vorliegen von schwerwiegenden Gründen verhält es sich hingegen so, dass das Gericht die Aufhebung der Gemeinschaft auch vor dem vereinbarten Termin anordnen kann. Sollte die Auflösung/Teilung der Gemeinschaft nicht einvernehmlich erfolgen, sprich durch die Zustimmung aller Teilhaber, so kann diese mittels Gerichtsbeschlusses erwirkt werden, wobei sämtliche Miteigentümer rechtsgültig zur Teilnahme am Gerichtsverfahren geladen werden müssen. Man spricht in diesem Zusammenhang von einer sog. notwendigen Streitgenossenschaft (litisconsorzio necessario). Hinsichtlich der Vorschriften über die Teilung der gemeinschaftlichen Sache verweist Art. 1116 ZGB auf die Bestimmungen betreffend die Erbteilung nach Art. 713 ZGB. Dabei ist grundlegend, dass jeder Miteigentümer das Recht hat, seinen Anteil an der Sache in natura zu erhalten, sofern diese auch tatsächlich teilbar ist. Ist die Sache hingegen nicht leicht teilbar, so wird diese auf Anfrage jenem Teilhaber zugeschlagen welcher die größten Anteile hat. Letzterer hat die weichenden Teilhaber sodann in Geld auszubezahlen. Verlangt keiner der Teilhaber der nicht teilbaren Sache die Zuweisung derselben, erfolgt der Verkauf mittels Versteigerung und der dabei erzielte Erlös wird unter den Teilhabern gemäß ihren jeweiligen Quoten aufgeteilt. Der Vollständigkeit halber sei an dieser Stelle angemerkt, dass es auch Gemeinschaften gibt, welche nicht der Teilung unterliegen, sofern diese dadurch aufhören würden ihrer widmungsgemäßen Verwendung (Zweckbestimmung) zu dienen (z.B. gemeinschaftliche Teile des Kondominiums). Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass die Bestimmungen über die Gemeinschaft auch auf die beschränkten dinglichen Rechte, wie beispielsweise das Fruchtgenussrecht an einer Sache, zur Anwendung kommen.

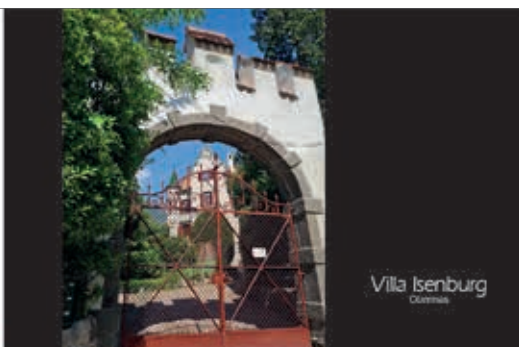
RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO

CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER - RESTAURATOR iH

79022 Alpirs - Lago di
Bretterweg 10
Tel 0473 22 28 19 - 335 6224494
E-Mail: info@christanellkarl.it
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG



Villa Isenburg
Garmisch

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Alban Berg Ensemble

Franz Schubert
Klavierquintett in A-Dur
„Forellenquintett“

Alban Berg
Drei Bruchstücke aus Wozzeck

Richard Strauss
Der Rosenkavalier – Suite

Dienstag, 4. November 2025
20 Uhr
Stadttheater

Preise € 25,00

Jugendliche € 5,00

Karten online: www.musikmeran.it

Öffnung der Abendkasse: 19 Uhr

MIGNON
MERAN PARK & SPA
★★★★★

Raiffeisen



Do. 30.10. 18:00 Uhr



Nur für einen Tag

Eigentlich wollte Cécile mit ihrem Freund Sofiane in Paris ihr eigenes Gourmetrestaurant eröffnen und sich damit einen Traum erfüllen – doch sie ist ungewollt schwanger. Als auch noch ihr Vater Gérard einen Herzinfarkt erleidet, kehrt sie in ihre alte Heimat zurück. Dabei trifft sie ihren früheren Schwarm Raphaël wieder. Sie verbringen viel Zeit miteinander und alte Gefühle flammen wieder auf. Als jedoch Sofiane plötzlich auftaucht und von Raphaëls Rolle in Céciles Leben erfährt, steht sie vor einer schwierigen Entscheidung zwischen Vergangenheit und Zukunft, Herz und Verstand.



Wie das Leben manchmal spielt

Marie-Line, eine junge Kellnerin, schlägt sich mit viel Temperament und wenig Glück durchs Leben. Als nach einem heftigen Streit mit ihrem Freund alles aus dem Ruder läuft – Job weg, Gerichtsstrafe obendrauf – scheint ihr Alltag endgültig aus den Fugen zu geraten. Doch ausgerechnet der zuständige Richter Gilles, ein mürrischer Mann kurz vor dem Ruhestand, erkennt in ihr mehr als nur eine weitere Akte auf dem Schreibtisch. WIE DAS LEBEN MANCHMAL SPIELT erzählt von zwei Menschen, die unterschiedlicher kaum sein könnten – und doch auf wundersame Weise zueinander finden. Ein berührender und manchmal hinreißend komischer Film über zweite Chancen, stille Freundschaften und die zarte Hoffnung, dass das Leben trotz aller widrigen Umstände immer noch etwas Gutes bereithält.

Fr. 31.10. 20:30 Uhr | Sa. 01.11. 18:00 Uhr
So. 02.11. 20:30 Uhr | Do. 06.11. 18:00 Uhr



Die Schule der magischen Tiere 4

Miriam, die Freundin von Ida, besucht Winterstein für drei Monate, jedoch ist ihre Freundschaft durch ein Geheimnis belastet. Sie erhält den Koboldmaki Fitzgerald als Begleiter, während Max, der verliebt ist, die Eule Muriel bekommt. Als die Schule zum Verkauf angeboten wird, ist die magische Gemeinschaft bedroht. Kann die bevorstehende Schulchallenge das Ende verhindern und die Schule retten? Vierter Teil der „Die Schule der magischen Tiere“-Reihe nach der gleichnamigen Kinderbuchreihe von Margit Auer und Nina Dulleck.

So. 02.11. 15:30 Uhr

Versöhnung über den Gräbern

Der Gedenktag ist ein bedeutsamer Termin im November. Eingehrahmt von Allerseelen und vom Totensonntag ist dieser Tag dem Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft gewidmet. In der Erinnerung an die Kriege des 20. Jahrhunderts setzen wir uns mit dem Verlust von unvorstellbar vielen Menschen auseinander. Unsere Gedanken sind bei den gefallenen Soldaten, den Kriegsgefangenen, den Opfern der Gewaltherrschaft, der Bombenangriffe, der Flucht und Vertreibung. Im Namen des Vereins „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ darf ich Sie zur gemeinsamen Gedenkfeier am Soldatenfriedhof

von Meran einladen. Die Feier findet am Sonntag, den 9. November um 10:30 Uhr auf dem österreichischen Teil des Soldatenfriedhofes statt.

Alt Dekan Albert Schönthaler wird die Hl. Messe feiern. Die Musikkapelle Marling und der Männergesangsverein Meran werden die Feier musikalisch mitgestalten. Wie immer wird die Schützenkompanie Meran die Ehrenformation stellen.

Zeigen Sie sich verbunden mit den Leidtragenden von Krieg, Gewaltherrschaft und Menschenrechtsverletzungen und unterstützen Sie mit Ihrer Anwesenheit aktiv die besondere Bedeutung des Gedenktages.

Bei Schlechtwetter findet die Gedenkfeier in der Friedhofskapelle statt.

Obmann Herbert Tschimben

ÖSTERREICHISCHER SOLDATENFRIEDHOF MERAN
Reden können die Gefallenen nicht mehr aber sie mahnen täglich zum Frieden

GEDENKFEIER
Am Sonntag 09. November 2025 Beginn 10:30 Uhr
Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme

Hl. Messe – Altdekan Albert Schönthaler
Musikalische Gestaltung – Musikkapelle Marling
Männergesangsverein Meran

Ehrenformation: Schützenkompanie Meran – Hauptmann Renato Des Dorides
Mahnwachen: Schützenkompanie Obermais – Schützenkompanie Untermais

Die Gedenkfeier findet auf dem ÖSTERREICHISCHEN Teil des Soldatenfriedhofes statt.
Bei Schlechtwetter findet die Gedenkfeier in der Friedhofskapelle statt

In Zusammenarbeit mit:
Schützenbezirk Berggrabenamt/Pasolier/ Bk.Mjr. Hanno Holzer

E-Bike Schenna
Schennastraße 31
39017 Schenna, Südtirol
Tel. +39 334 9561820
info@schmiedhans.com
www.schenna-bike.com

SERVICE • SHOP • VERLEIH

SUPERANGEBOT:
KTM Macina Prime SX
Statt 6.499 €
jetzt für 5.500 €

Ihr Ansprechpartner
für Verleih, Reparatur und
Verkauf von E-Bikes
der Marke KTM
in Schenna.
Ganzjährig Verkauf von
gebrauchten Leihrädern

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr. Sonntag geschlossen

Apa l'eves na cunscienza?



Hannes Gamper

L'eves ie scialdi pitles, ma da stramp cumplesc. Chi che pënza che eiles ie me de gran ulenterëures per abiné adum nectar, sot-valutea dassënn. Scienziac se damanda: Viv pa l'eves a cun ntenzion? Sëntles pa legrëza, tēma o curiosità? – o se teni pa me al istint ustinà? Lars Chittka spiega te si liber "Im Cockpit de l'eva" che chēsta ie na dumanda faszinēnta.

Nia duta l'eves reagësc unsfat ai pericui. Se

ancuntē cun ladrons coche na bespia da corn o n arani, mostra che velc mucia debota, autres dret da snait defënd l vascel da l'eves. Chēsc cumpurtamēnt mostra che l'eves ne reagësc nia me instintif, ma emozional – cun tēma, prudēnta o agrescion.

Esperimēns mostra che l'eves à emozions desfrēntes. Sce l'eva abina na bona funtana de nutrimēnt, jolela da snait y prova ora la flēura nueva – n cumpurtamēnt "utimisć". Sce la ncontra n lerer o ruva te na situazion periculēusa, mētela a verda y pesimea giut, dan to vies periculēuses.

Chēsta reazions emozionale ne ie nia me scialdi fazinēntes, ma de utl: straverda l'eves, juda a mparé da si esperienza y asseguera a resté n vita per duta la colonia.

Uni eva ie npitl individuum cun si personalitā y si esperienzes. N

valgunes ie da snait y curiēuses, autres, mēt a verda y valutea. Adum ieles na squadra perfeta che funziunea: eves da curaje abina nueva funtanes de nutrimēnt, chēles che mēt a verda, defënd l vascel da l'eves. Emozions y dezijions de uni individuum porta al suzes coletif.

Sce usservon nosc verzons, udons nia me nsec che sumenea, ma pitli atēures, che abada a l'ambient ntēurvā y reagësc. Uni eva mostra si legrëza, si tēma o curiosità – emozions che avisa si cumpurtamēnt y sustēni per sēuraviver.

Sce l'eves à propi na cunscienza, coche neus persones, resta mo scientificamēnter cuntestā. Purempō ie tler: eiles ie sensibles, bones de mparé y individuel.

Hannes Gamper



Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an ladinisch@wochenblatt.it

Sicher Spenden 2025

Neun Organisationen ausgezeichnet

Das Siegel „Sicher Spenden“ ist ein verlässlicher Kompass für alle, die mit ihrer Spende Gutes tun wollen. Die Garantiekommision von Sicher Spenden hat am 9. Oktober 2025 im Filmclub Bozen neun Organisationen mit dem Sicher Spenden Qualitätssiegel ausgezeichnet. Die ehrenamtlich tätige Kommission besteht aus unabhängigen Fachleuten und prüft, ob Spenden korrekt verwendet werden, und ob Buchführung sowie die ethischen Grundsätze der Antragsteller den Vorga-

ben entsprechen. Die ausgezeichneten Organisationen zeigen eindrucksvoll, wie vielfältig und wirkungsvoll gemeinnütziges Engagement in Südtirol gelebt wird. Insgesamt dürfen nun 40 Organisationen das Sicher Spenden Siegel tragen.

Eine solche Organisation, die damit ausgezeichnet wurde, ist der Jugenddienst Meran. Der Jugenddienst Meran freut sich, dass durch das Qualitätssiegel aufgezeigt wird, dass Ihre Spende sicher


Jugenddienst Meran
 Raiffeisenkasse Meran
 IT 72Z 08133 58591 0003 0128 6358

 Steuernummer: **91002690211**
 Codice fiscale:
www.jugenddienstmeran.it

ist und im Sinne der Kinder- und Jugendarbeit gut und sinnvoll eingesetzt wird.



ERLEBEN. STAUNEN. GENIEßEN.

Unterstell
Seilbahn Naturns

Tel. +39 0473 66 84 18 - www.unterstell.it - info@unterstell.it



■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Obsolet“

Das Fremdwort „obsolet“ bedeutet, dass etwas veraltet, nicht mehr gebräuchlich oder überflüssig ist. Es wird verwendet, um zu kennzeichnen, dass eine Sache, Methode oder ein Prozess früher verbreitet war, aber

inzwischen durch moderne Alternativen ersetzt oder überholt wurde. Das Wort stammt aus dem Lateinischen „obsoletus“ und wird vor allem in der gehobenen Sprache, im juristischen und technischen Kontext genutzt.

Redewendungen genau betrachtet

„Um den heißen Brei reden“

Eine gebräuchliche deutsche Redewendung ist „Um den heißen Brei reden“. Sie bedeutet, dass jemand ein Thema meidet und nicht direkt zur Sache kommt, sondern ausweicht und keine klare Antwort gibt.

Bedeutung und Herkunft

Diese Redewendung kommt ursprünglich von der älteren Form „Wie die Katze um den heißen Brei schleichen“. Hierbei wird das Bild genutzt, dass eine Katze einen heißen Brei umkreist,

weil sie ihn nicht sofort fressen kann und sich deshalb nicht direkt nähert. Übertragen bedeutet das, jemand spricht nicht direkt etwas an, sondern weicht dem Kern der Sache aus – meist aus Höflichkeit, Unsicherheit oder Angst vor unangenehmen Konsequenzen.

Beispiel

Sie sagt zum Beispiel: „Ich habe sie direkt gefragt, was sie stört, aber sie redet nur um den heißen Brei und gibt mir keine klare Antwort.“

Freiwillige Feuerwehr Obermais

Proben für den Ernstfall - Ein unschätzbbarer Wert für die Gesellschaft

Am 22.10. abends haben sich 11 Feuerwehrleute der FF Obermais zu einer Evakuierungsübung im Seniorenheim Villa Carolina eingefunden. Geübt wurde das Evakuieren im Falle eines Feueralarms über die Nottreppe im 4. Stock sowie die Evakuierung einer Person mittels der Evakuierungsmatte. Diese Übung hat in beeindruckender Weise verdeutlicht, wie wichtig der Dienst der Freiwilligen Feuerwehr und das Üben für die MitarbeiterInnen im Ernstfall ist. Im Anschluss an die Übung fand eine Nachbesprechung statt, bei der die Übung und die möglichen Problemsituationen besprochen wurden.

Die Übung war für die teilnehmenden MitarbeiterInnen von großer Wichtigkeit.

Die Präsidentin Verena Kirchmaier bedankt sich im Namen des gesamten Teams des Seniorenwohnheimes Villa Carolina ganz herzlich für diese eindrucksvolle Übung und für den ganzjährigen ehrenamtlichen Dienst und Einsatz der FF Obermais.

Die Feuerwehrleute der FF Obermais mit dem Zugskommandanten Othmar Flarer und dem Kommandant-Stellvertreter Andreas Alber.



METZGEREI KARL WALZL

WALZL

Zur Törggellezeit:

Selch- und Surfleisch,
Sauerkraut, Rübenkraut,
Blut- und Leberwürste

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,
sowie Fisch- und Käsespezialitäten
Neue Öffnungszeiten:
Mo.–Sa. 8:30–12:30 Uhr | Mo. Mi. Fr. 16–18:30 Uhr
(Di. Do. Sa. Nachmittag geschlossen)

■ Heiztechnik

Die neue Art, mit Strom zu heizen

PR-Info

Als Hafnermeister und Restaurator mit jahrzehntelanger Erfahrung verbindet Robert Battisti traditionelles Handwerk mit moderner Heiztechnik. Seine Firma FIRE AND MORE mit Sitz in Meran steht für Qualität, Innovation und Leidenschaft. Aus der langjährigen Erfahrung im Ofenbau heraus entstand die Idee für kleine, elektrisch betriebene Miniöfen – geschaffen für Menschen, die auf Nachhaltigkeit, Design und Komfort Wert legen.

Ob Tiny House, Gartenhaus, Büro, Mietwohnung oder Wohnraum – unsere kleinen Öfen bringen wohlige Strahlungswärme in jeden Raum, ganz ohne Gas, Holz oder Schornstein. Entwickelt für moderne Wohnkonzepte, überzeugen unsere Modelle durch Zuverlässigkeit, einfachste Bedienung und ästhetisches Design. Unser Sortiment bietet individuelle Lösungen für jede Raumgröße – effizient, sicher und langlebig.



Wir sind spezialisiert auf:

- elektrisch betriebenen Miniöfen: wir kombinieren modernes Design mit effizienter Infrarot-Wärmetechnologie – perfekt für alle, die flexibel und nachhaltig heizen wollen.
- antiken Kachelmodellen über puristische Eisenöfen bis zu individuell gestaltbaren Künstleröfen – entdecken Sie unsere vielfältige Auswahl an kleinen Öfen.
- individuellen Heizlösungen.

Die Fotos wurden im Anitz Thierburg gemacht

Fire and More, Meran, Tel. +39 338 210 7725, fireandmore@gmail.com

- Für Wohnzimmer, Büro, Hobbyraum, Tiny house, Alm für gut isolierte Räume bis 40m²
- Per soggiorno, ufficio, stanza hobby, tiny house, baita per stanze ben isolate fino a 40m²
- For living room, office, hobby room, tiny house, mountain cabin for well insulated rooms up to 40m²



Individuelle Gestaltung • Progettazione individuale • Individual design

FIRE AND MORE

Atelier Robert Battisti
Via Tobias Brenner Str. 4
39012 Meran/Bo - Südtirol - Alto Adige - South Tyrol
Tel. +39 338 2107725
E-Mail: fireandmore@gmail.com - www.e-stoves.com



■ Veranstaltungen

Bis 02.11. | Palais Mamming Museum | museum@gemeinde.meran.bz.it

Ausstellung: Mary's Dream | Zusammenarbeit des Palais Mamming Museums mit dem Museum Brunnenburg und der Akademie Meran – Die Geschichte von Mary de Rachewiltz

Bis 09.11. | 9–19 Uhr | Touriseum bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Treppenhaus-Ausstellung: Die Zukunft des Reisens. Die Ausstellung wirft einen visionären Blick auf die Entwicklung und die Möglichkeiten des Reisens im 21. Jahrhundert und darüber hinaus.

Jeden Do. | 18 Uhr | im Bistro Kolping Obermais Cavourstraße

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum **wöchentlichen Perlaggen** ein. Jeden Do. ab 16 Uhr im Bistro Kolping, Obermais, Cavourstraße

Mi. 15.10.–19.11. | 6 Treffen mittwochs 17:15–19:30 Uhr | Akademie Meran

Nachdenken über Krieg und Frieden, Vortragsreihe im Rahmen des Studium Generale der Unibz, Dozent: Ivo De Gennaro
Eintritt frei mit Anmeldung für Gasthörer für die gesamte Reihe: info@adsit.org

Mi. 29.10. | 19:30 Uhr | Cafe Plankensteiner Lana

Offenes Singen mit Maria Sulzer und Helmuth Gruber. Alle Singfreudigen, aber auch Zuhörer sind herzlich willkommen.

Do. 30.10. | 14–17 Uhr | Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Do. 30.10. | 18 Uhr | Akademie Meran – Eintritt frei

Mary de Rachewiltz zum 100. Geburtstag: Musikalische Lesung „And many birds singing in counterpoint“ mit Katarina Cuellar – Stimme und Hubert Bergmann – Klavier mit Buchvorstellung von Ralf Lüfter „Briciole“

So. 02.11. | 18 Uhr | Pfarrkirche Niederlana – Eintritt frei

Lana Musik Festival 25 | O spettacolo pur troppo funesto mit der Sopranistin Roberta Invernizzi aus Neapel

Mo. 03.11.–Sa. 29.11. | verschiedene Orte – Infos unter www.muspilli.it

Autumn in MeranO – Musik Festival mit internationalen Interpreten

Mi. 05.11. 19 Uhr / Fr. 07.11. 19 Uhr / Sa. 08.11. 17 Uhr / So. 09.11. 17 Uhr | Vereinshaus Dorf Tirol | Tickets nur WhatsApp 377-3666223

Der Zauberer von Oz – Eine Aufführung der Maiser Bühne (Jugendtheatergruppe + Erwachsene).

Do. 06.11. | 19:30 Uhr | Akademie Meran – Eintritt frei mit Anmeldung bei Urania

Philosophisches Café: Wissen ohne Leib: Wie eine Superintelligenz die Welt erklären würde mit Michael de Rachewiltz, in Zusammenarbeit mit Urania Meran

Sa. 08.+ So. 09.11 | Peter Thalguter-Haus | KFS-Algund Infos unter 335-8399 400 (Sonja Trogmann Paulmichl)

Burggräfler Wintertauschzentrale | Sa. 9–16 Uhr Abgabe | So. 8:30–14:30 Verkauf | So. 15–17:30 Auszahlung

So. 09.11. | 10:30 Uhr | Soldatenfriedhof (österreichischer Teil) – bei Schlechtwetter in der Friedhofskirche

Gedenkfeier für die Opfer der Kriege

Mi. 12.11. | 19:30–21 Uhr | KVW Kursraum 84 – Otto-Huber-Straße 84 | Infos und Anmeldung KVW Meran Tel. 0473-229537

„Gemeinsam gesund bleiben“ Darmkrebsvorsorge: kostenloser Vortrag, organisiert von KVW Bildung VFG mit der ParkClic

Mi. 12.11. | 20–22 Uhr | in der Grundschule „Galilei“, Totistraße/Texelstraße | www.wolkenstein-meran.it

Vollversammlung des Stadtviertels Wolkenstein

Sa. 15.11 | 20:30 Uhr | Stadttheater Meran | www.amatemerano.com – Kulturverein Amaté – Eintritt frei

Abschlusskonzert Aria D'Oro mit den Finalisten Preisträgern aller 6 Kategorien

■ Nachhaltigkeit

Nachhaltigkeit als gelebte Festivalpraxis

Auch bei Großveranstaltungen ist BIO möglich

Das internationale Straßenkunstfestival Asphaltart wurde mit der Gold-Auszeichnung von BIO FAIR SÜDTIROL geehrt. Die Ehrung fand auf der Hotelfachmesse in Bozen statt.

„Weniger ist mehr – das ist unser Credo“, sagt das Gastro-Team rund um Eduard Springeth, Ivo De Pellegrin und Jan Ellmenreich, das seit Jahren mit großem Engagement die kulinarische Seite des Festivals verantwortet. Diese Haltung zeigt Wirkung: Der Müll im Festivalbetrieb ist auf ein Minimum reduziert, Verpackungsmaterial wird vermieden oder wiederverwendet, und das kostenlose Trinkwasser-Angebot für alle Gäste gehört mittlerweile selbstverständlich dazu.

Die Küche von Asphaltart arbeitet mit frischen, regionalen und saisonalen Bio-Zutaten, bezieht ökologische Getränke und achtet auf eine ressourcenschonende Verarbeitung. Dabei entstehen Gerichte, die nicht nur schmecken, sondern auch ein Bewusstsein für Nachhaltigkeit fördern. Zudem werden gezielt Maßnahmen gegen Lebensmittelverschwendung und Verpackungsmüll umgesetzt. Mindestens 90 Prozent des gesamten Einkaufswerts stammen aus zertifiziertem Bio-Anbau – eine zentrale Voraussetzung für die Gold-Zertifizierung.

„Diese Auszeichnung zeigt, dass auch Großveranstaltungen wie Asphaltart nachhaltig organisiert werden können“, so das Festivalteam. „Wir verstehen uns als Vorbild – sowohl für unser einheimisches Publikum als auch für den Tourismus. Alle Besucher schätzen unser Engagement für Nachhaltigkeit und sehen das Festival auch als Beispiel dafür, wie verantwortungsvolles Handeln und Lebensfreude zusammengehen.“

Asphaltart verfolgt eine konsequent nachhaltige Linie – von der Verwendung regionaler Produkte über die ressourcenschonende Infrastruktur bis zur engen Zusammenarbeit mit lokalen Partnern.



v.l. Walter Steger, Obmann von Bioland Südtirol; Eduard Springeth und Gabriela Renner von Asphaltart; Manuela Zischg von Bio Fair Südtirol.

Mit der Gold-Auszeichnung von BIO FAIR SÜDTIROL setzt Asphaltart ein starkes Zeichen: Kultur kann nachhaltig sein – und Nachhaltigkeit kann ein Fest für alle Sinne sein.

Im kommenden Jahr feiert Asphaltart ein besonderes Jubiläum: **2026 wird das Festival 20 Jahre alt.** Vom 12. bis 14. Juni 2026 steht Meran ganz im Zeichen der Straßenkunst. Auch dieses Jahr werden Künstler aus aller Welt im Rahmen des 20. Festivals die Stadt in eine große Bühne verwandeln.

Kostenlose Führungen im restaurierten Stadttheater

Die Führungen finden Mittwoch, 29. Oktober und Mittwoch, 19. November jeweils um 17 Uhr statt. Eine Voranmeldung ist notwendig.

Nach einer sorgfältigen und langwierigen Restaurierung und der Wiederkehr der Originalfarben im Inneren des Theaters öffnet das Stadttheater für das Publikum – und zeigt sich in seiner neu gefundenen Pracht. Um diesen wichtigen Abschnitt zu feiern, organisiert die Kurverwaltung Meran gemeinsam mit dem Stadttheater- und Kurhausverein zwei kostenlose Führungen für Meraner.

Während der ca. einstündigen Führung können die Teilnehmer einen der faszinierendsten Orte des kulturellen Lebens der Stadt von Nahem erkunden und die getätigten Eingriffe erkennen. Sie sehen die Details der Restauration, der es gelungen ist, die Geschichte und die Architektur dieses Gebäudes aufzuwerten.

Ein Experte begleitet die Besucher auf einer Reise zwischen Vergangenheit und Gegenwart und beleuchtet dabei die verschiedenen Phasen der Restaurierung, die angewandten künstlerischen Entscheidungen und Techniken. Er erzählt aber auch von Kuriositäten und Anekdoten rund um die lange Geschichte des Stadttheaters.

Die Führungen sind kostenlos, eine Voranmeldung ist notwendig. Voranmeldung unter:

Kurverwaltung Meran (Informationsbüro Freiheitsstraße 45, Tel. 0473 272000)

Per E-mail (info@merano.eu)




2. - 23.11.2025 | Schenna
WILD.WEIN.GESANG

Im November laden Schennas Gastwirte zu feinen Spezialitäten aus Wald und Wild ein – vom Hirschragout bis zum Steinpilzgröstl – begleitet von erlesenen Weinen aus Südtirol und stimmungsvoller Musik.

Infos und teilnehmende Betriebe unter:
www.schenna.com/wild-wein-gesang


schenna

Neue Herbst-Kollektion eingetroffen



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Retro-Charme trifft Winterolympiade

7. Vintage Market Meran im Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff

Am 8. und 9. November 2025 öffnet das Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff wieder seine Tore für den 7. Vintage Market Meran. Zwei Tage lang wird das historische Ambiente des Schlosses zum Treffpunkt für alle, die den Stil, die Musik und den Lebensgeist vergangener Jahrzehnte lieben.

In diesem Jahr steht das Event im Zeichen der bevorstehenden Winterolympiade 2026 in Cortina d'Ampezzo. Passend dazu präsentieren einige ausgewählte Aussteller nostalgische Erinnerungsstücke, historische Wintersportgeräte und olympische Sammlerstücke, die Sportgeschichte lebendig werden lassen.

Doch der Vintage Market bietet weit mehr als nur Sammelobjekte: Zwischen 9:00 und 16:30 Uhr laden sorgfältig ausgewählte Händlerinnen und Händler zum Stöbern, Staunen und Schwelgen ein. Mode, Accessoires, Schmuck, Möbel und Dekoartikel aus den 1920er bis 1980er Jahren erzählen ihre eigenen Geschichten – von den glamourösen Flapper-Kleidern der Goldenen Zwanziger über die farbenfrohen Schlaghosen der Siebziger bis hin zu den ikonischen Oversize-Sonnenbrillen der Achtziger.

Für den perfekten Retro-Look sorgt Alice the LongHair mit ihrem beliebten Styling-Angebot: Besucherinnen und Besucher können sich an beiden Tagen zwischen 10:30 und 12:30 Uhr sowie 14:00 und 16:00 Uhr mit authentischen Vintage-Frisuren und Make-up in Szene setzen lassen – ein Spaß für Groß und Klein.

Samstagsvormittag glänzen beim „Cars & Coffee Classic Südtirol“ Oldtimer in der Morgensonne.

Kommen Sie am Samstag in Ihrem interessantesten Vintage-Outfit ins Schloss – um 15 Uhr werden die schönsten Looks prämiert. Ein Highlight voller Charme und Kreativität, bei dem Stil und Persönlichkeit gefeiert werden. Und wer sein nostalgisches Outfit festhalten möchte, findet in der Retro-Fotobox den idealen Platz für ein Erinnerungsfoto im Vintage-Stil.

Auch musikalisch ist die Zeitreise garantiert: Mitreißende Live-Musik lässt die Klänge vergangener Jahrzehnte wieder aufleben. Am Sonntag sorgen Dave and the Dixies mit Swing, Jazz und Rock'n'Roll für beste Stimmung.

Im Treppenhaus von Schloss Trauttmansdorff zeigt das Touriseum außerdem die Sonderausstellung „Die Zukunft des Reisens“. Diese einzigartige Ausstellung bietet einen visionären Blick auf die Entwicklung und die Möglichkeiten des Reisens im 21. Jahrhundert und darüber hinaus.

Der Eintritt beträgt 10,00 Euro, für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren ist der Besuch kostenlos. Im Preis inbegriffen sind nicht nur der Zugang zum Vintage Market, sondern auch der Eintritt in das Touriseum mit all seinen Ausstellungen sowie in die prachtvollen Gärten von Schloss Trauttmansdorff.

Info:

www.trauttmansdorff.it

Programm

Samstag, 8. November 2025

- 9–14 Uhr: Cars & Coffee Classic Südtirol – Vintage Oldtimer Meeting
- 10:30–12:30 Uhr & 14:00–16:00 Uhr: Vintage-Frisuren & Make-up mit Alice the LongHair
- 15 Uhr: Prämierung der schönsten Vintage-Outfits der Besucherinnen und Besucher

Sonntag, 9. November 2025

10:30–12:30 Uhr & 14:00–16:00 Uhr: Vintage-Frisuren & Make-up mit Alice the LongHair
 11:30–15:30 Uhr: Live-Musik: Dave and the Dixies
 Eintritt: € 10,- / unter 18 Jahren frei
 Ort: Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff, Meran
 Uhrzeit: jeweils 9–16:30 Uhr



Der Altenburgerhof in Kaltern



Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. **Törggelen für Gruppen bitte vormerken!**
Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern – Altenburg 37
www.altenburgerhof.com – Tel. 0471 96 41 43 – Dienstag Ruhetag

tanzschule
scuola di ballo
daniel + eva dance



Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche
 Geschenk gutschein erhältlich

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

Musik

Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermaiss

Die Bürgerkapelle Untermaiss lädt am Samstag, 15. November, um 18.00 Uhr in die Pfarrkirche St. Vigil zu ihrem Kirchenkonzert. Über die Jahre hat sich dieses Konzert zu einem fixen Bestandteil des Jahresprogramms der Bürgerkapelle entwickelt, ungeachtet dessen freuen sich die Musikanten jedes Jahr auf dieses stimmungsvolle Ereignis. Dass das Konzert einen besonderen Stellenwert hat, liegt nicht nur am geistlichen Ambiente, am Kirchenraum und dessen Akustik, sondern auch am Konzertprogramm. So hat Kapellmeister Markus Müller auch diesmal wieder ein dem Rahmen entsprechendes, abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Die Bürgerkapelle Untermaiss wird an diesem Abend Musikwerke in voller Besetzung als auch in unterschiedlichen Ensembleformationen vortragen. Sprecherin Giulia Gritsch führt durch den Abend und stimmt die Zuhörer auf die einzelnen Musikstücke ein.

Das Konzert wird vom Blechbläser-Ensemble der Bürgerkapelle Untermaiss mit Fanfaren-Klängen des Werks „Music from the 16th Century – Villanella“ von Giovanni Gastoldi eröffnet.

Es folgt „St. Florian Choral“ von Thomas Doss, eine musikalische Hommage an Anton Bruckner, der viele seiner Werke in der Stiftskirche St. Florian schrieb. Eine tiefe Verneigung vor dem Großmeister, dessen Musik das musikalische Leben des Komponisten nachhaltig geprägt hat. In diesem Werk für Holzbläser-Ensemble verbindet Doss romantische Klangfarben mit eindrucksvoller Dynamik.

Saül Gómez Soler komponierte „Gioia“ für seine Schwester. Das Werk beginnt langsam und getragen und steigert sich immer weiter bis zum Ausbruch purer Freude und positiver Energie.

Mit „Carol of the Bells“, arrangiert von Florian Klinger, leitet das Schlagzeug-Ensemble die vorweihnachtliche Zeit ein. Dieses Werk wird vorwiegend auf verschiedenen Stabspielinstrumenten wie dem Glockenspiel, Marimba und Vibraphon vorgetragen und zeigt, dass auch Schlagwerker einen Sinn für sanfte Melodien haben.

„Eventide Fall“ von Alfred Bösendorfer beschreibt atmosphärisch das Eintreten der Abenddämmerung, den Übergang von Tag zu Nacht, wie die Welt zur Ruhe kommt und sich alles in einen geheimnisvollen, friedlichen Schleier hüllt.

„La Basilica di San Marco“ von Mario Bürki, komponiert für ein Blechbläser-Ensemble, ist inspiriert von der prachtvollen Markus-Basilika in Venedig. Das Werk entfaltet ein majestätisches Klangpanorama, das die räumliche Akustik der Kirche eindrucksvoll zur Geltung bringen wird.

„David of the White Rock“ basiert auf einer alten, walisischen Melodie und wurde von Philip Sparke für ein Holzbläser-Ensemble arrangiert. Der Überlieferung nach verlangte 1794 der berühmte Barde Dafydd Owain auf seinem

Sterbebett nach seiner Harfe und komponierte dieses Stück, welches auf seiner Beerdigung gespielt werden sollte.

Mit „The Great Gate of Kiev“ von M. P. Mussorgsky wird das diesjährige Kirchenkonzert beendet. Takahashi Tooru arrangierte diesen Satz aus der weltbekannten Suite „Bilder einer Ausstellung“, ein monumentales Finale, das mit seiner opulenten Klangfülle das Publikum in die Nacht entlassen wird.

Die Bürgerkapelle Untermaiss mit Obmann Florian Rainer freut sich auf einen gemeinsamen musikalischen Abend in der Untermaiser Pfarrkirche.

BÜRGERKAPELLE



UNTERMAISS

Kapellmeister: Markus Müller
Obmann: Florian Rainer
Sprecherin: Giulia Gritsch

Samstag, 15. November 2025
18:00 Uhr Pfarrkirche St. Vigil

Kirchen KONZERT

Music from the 16th Century - Villanella
Giovanni Gastoldi
Blechbläser-Ensemble

St. Florian Choral
Thomas Doss
Holzbläser-Ensemble

Gioia
Saül Gómez Soler

Carol of the Bells
arr. Florian Klinger
Schlagzeug-Ensemble

Eventide-Fall
Alfred Bösendorfer

La Basilica di San Marco
Mario Bürki
Blechbläser-Ensemble

David of the White Rock
arr. Philip Sparke
Holzbläser-Ensemble

Das große Tor von Kiev
Modest Petrovich Mussorgsky
arr. Tooru Takahashi

Mit freundlicher Unterstützung:
Die Meraner Bank
 **Raiffeisen** Meran
Laurin Stiftung

IHRE WEIHNACHTSFEIER IM LIBERTY'S

by Hotel Europa Splendid - Freiheitsstraße 178 in Meran

Exklusiv feiern im Herzen Merans!

Wo Stil, Kulinarik und Atmosphäre perfekt harmonieren.

Reservieren Sie jetzt unsere festlichen Räumlichkeiten für Ihr Betriebsweihnachtsfest oder einen Tisch für Ihre private Feier!
info@europa.bz oder 0473 230221



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT



Natürlich. Echt. Einzigartig.
Natura. Cura. Passione.

Wer möchte gerne für das leibliche
Wohl unserer Mitarbeiter sorgen?

Gute Kochkenntnisse sind Voraussetzung.
Mo.-Fr. 8:30-13:30

Bewerbungen bitte an:
Ida@galloni-meran.it
oder Informationen unter
0473/236433



Sunshine
Wir suchen dich!

wer hat Lust bei uns gegen Abend unsere
Getränke aufzufüllen und den Keller in Ordnung
zu halten? Arbeitszeiten ca. 1-2 Stunden täglich...
Sonntag frei!
Bist du körperlich fit und möchtest Dir gerne was
dazu verdienen?
Dann freuen wir uns auf Dich!

Melde Dich gerne → Tel. Nr. 3480928757 ←
Bar Sunshine in Dorf Tirol

- Suche zuverlässige Hilfe, um Brennholz zu schneiden und zu spalten als Nebenjob. Gerne auch Pensionisten.
..... Tel. 340-5814746
- Für unser Hotel in Algund suchen wir eine herzliche, zuverlässige Person, die den Frühstücksservice leitet und am Vormittag Verantwortung fürs Haus übernimmt. Arbeitszeit ca. 5:30–13:30 Uhr; Start: Mitte Februar/März 2026; Saison- oder Jahresstelle; Top-Bezahlung & familiäres Umfeld
Bewerbung an Philipp.
..... Tel. 344-2371289
- Wir suchen in Algund ab Mitte Februar ein fleißiges, zuverlässiges und freundliches Zimmermädchen in Vollzeit für eine lange Saison bis November, auf Wunsch auch bis Januar. Wichtig ist uns, dass du freundlich, zuverlässig und selbstständig, aber auch teamorientiert arbeitest. Deutschkenntnisse sind von Vorteil.
..... Tel. 344-2371289
- Lokal in Meran Zentrum arbeitet mit dem Brunnerhof in Plars zwischen Landwirtschaft und Gastronomie: „Vom Hof auf den Tisch“. Lokales/saisonales Gemüse-Früchte-Kräuter & Produkte, wie Sirupe-Säfte-Wein kommen direkt von unserem Hof oder Hofpartnern. Wir suchen eine kompetente und selbstständige Führung für die Gastronomie in Meran, um das gastronomische Geschäft besser zu entfalten und zu gestalten.
..... Tel. 347-0147639

- Suchen Pensionisten/Hausmeister (m/w/d) für Vereinslokal mit der Möglichkeit, einen Schrebergarten anzulegen.
..... Tel. 333-6861117
- Suche einheimische Oma oder Kindermädchen zur Betreuung zweier Kinder.
..... Tel. 338-2621054
- Wir suchen eine fleißige und zuverlässige Dame, die uns einmal pro Woche für 3–4 Stunden am Vormittag bei der Reinigung im Haushalt unterstützt. Die Wohnung liegt oberhalb von Algund bei Meran (mit dem Bus ca. 20 Minuten).
..... Tel. 375-9181454

FAHRZEUGE

- 4 Winterreifen S+M, 185 x 65 R 15 auf Stahlfelge (Fiat Qubo) für € 50.00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-5408673
- Campervan Weinsberg Cara Tour 600 MQ Weiß auf Ford Transit, Erstzulassung Juni 2023; 9000 km, 6-Gang Automatikgetriebe und vielen Extras zu verkaufen.
..... Tel. 339-689227
- „Yamaha“ 900 Diversion Bj. 99 bestens erhalten für € 3.000,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Grauer Opel Astra Kombi V16 Motor, Bj. 2000; 125.000 km; alle Revisionen gemacht, Collaude bis 06.2026; Steuer 06.2026; mit vier kompletten Winterreifen für € 1.500,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-8584192
- 4 Winterreifen 195/65 R15 91H für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 349-3804617
- Dachgepäckträger Marke „Altera“ Modell Universal zu verkaufen. Besichtigung und Preis auf Anfrage.
..... Tel. 373-7369129
- Kleineres gebrauchtes Auto zu kaufen gesucht.
..... Tel. 328-2622164
- Suche Piaggio Ciao/Bravo auch zum Basteln.
..... Tel. 347-8533660

IMMOBILIEN

- Suche 3-4-Zimmerwohnung in Algund zu kaufen. Bevorzugt mit Garten oder Terrasse.
..... Tel. 348-6164060

SUCHE ARBEIT

- Suche Stelle für zwei- bis dreimal die Woche zu putzen oder als Ablöse für Frühstück-Bedienung oder in der Waschküche.
..... Tel. 339-8399405
- Selbstständige diplomierte Pflegehelferin, Sozialbetreuerin & Mitarbeiterin für Integration bietet liebevolle Pflege, Betreuung & Begleitung zu Terminen – nur stundenweise (z. B. Duschen, Haarewaschen, Anziehen, Terminbegleitung u.v.m.), keine Rund-um-die-Uhr-Pflege.
..... Tel. 338-4466561
- Suche Stelle als Haushaltshilfe im Raum Meran oder Passeier.
..... Tel. 348-8630256

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Einheimische Frau (ohne Auto) sucht Arbeit im Bereich Reinigung, Wäscherei oder als Tellerwäscherin in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)
- 17-jähriger, zuverlässiger, lernbereiter und teamfähiger Schüler sucht einen Nebenjob nachmittags, abends oder an Wochenenden. Erfahrung im Umgang mit Menschen, sehr gute Englischkenntnisse und sicherer Umgang mit dem PC vorhanden.
..... Tel. 351-4739569
- Sono una ragazza, vivo a Plaus e cerco un lavoro part-time come assistente per svolgere lavori di pulizia e fare la spesa.
..... WhatsApp 331-2075618
- Erfahrene Buchhalterin aus Meran bietet ab 2026 freiberufliche Buchhaltungsdienste an. Verfügbar 1-2 Tage pro Woche nach Absprache.
..... Tel. 334-8191003
- Suche für 2–3-mal die Woche Arbeit, mit älteren Personen einkaufen- oder spazieren zu gehen, Krankenhausbesuche mit eigenem Auto. Hundesitter für kleine Hunde.
..... Tel. 340-4760684
- Einheimische Frau ohne Auto sucht Stelle im Haushalt, zwei-dreimal wöchentlich für 3-4 Stunden.
..... Tel. 348-8630256
- Einheimische Frau ohne Auto sucht Stelle als Haushaltshilfe im Raum Meran, Passeier, gerne auch bei Senioren.
..... Tel. 348-8630256
- 39-jährige Meranerin sucht ab sofort nachmittags eine Stelle als Haushaltshilfe. Referenzen vorhanden.
..... Tel. 371-1310586
- Einheimische Frau sucht Arbeit ab November im Raum Burggrafenamt als Zimmermädchen, für die Wäsche, den Haushalt usw.
..... Tel. 393-3123680

VERSCHIEDENES

- Hobbygärtner sucht kleines Grundstück in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 351-3328250
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche alte Silber- oder Gold Münzen.
..... Tel. 347-8533660

ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische kleine Familie sucht ab Jänner eine möblierte 2-3-Zimmerwohnung in Riffian oder im Burggrafenamt.
..... Tel. 329-5689160
- Kleine einheimische Familie sucht eine guterhaltene 3-Zimmerwohnung im Burggrafenamt.
..... Tel. 349-9045399
- Kleine berufstätige Familie aus Meran (2 Erwachsene, 1 Kind) sucht ab März 2026 eine 2- oder 3-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 351-4011094

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Suche Holz zum Drechseln: Nuss, Zirbe, Apfel, Esche, Birke, usw.
..... Tel. 340-7968317
- Suche Buben-Kleidung von 0 bis 3 Jahren (geboren am 27.09.2025).
..... Tel. 349-5042943 (ab 15 Uhr)

ZU VERKAUFEN

- Geschirrspüler „Neff“, 60 × 55 × 81, nie benützt, wegen Fehlkauf für € 250,00 in Meran zu verkaufen.
..... SMS 339-6144068 (oder WhatsApp)
- Gasherd mit Backrohr Marke „De Manincor“ für € 70,00 zu verkaufen.
..... Tel. 329-4967258
- Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe dreimal gebraucht für € 20,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-9115909

- Bohrer mit Zubehör für € 25,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2558367
- Verkaufe neue „Kenwood“ Küchenmaschine mit Zubehör für € 150,00 und ältere „Sage-Fliegenrute“ mit dazugehörigem Sicherheitsrohr (mit Rolle als Beigabe) für € 380,00, abzuholen in Lana.
..... Tel. 334-1818359
- Weißes neuwertiges Stockbett aus Massivholz zu verkaufen. Bilder, Besichtigung und Preis auf Anfrage.
..... Tel. 339-5232054
- Holzofen „Wamsler“ braun emailiert 60 x 60 x 80 mit Backrohr, in1 bestem Zustand für € 500,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Dunkelgraues Sofa, 2,40 m lang, Schlafplatz für 1 Person, gut erhalten zu verkaufen.
..... Tel. 348-7057694
- Verkaufe komplette Serie von „James Joyce“, 9 Bücher.
..... Tel. 366-9342444
- Badspiegel H80, B92, T17, mit Licht, Steckdose und Kästchen links in Weiß für € 50,00 | 2 Vogelschreck-Krähen für € 20,00 und Inhaliergerät „Super Atos“ für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 380-5994043
- Herrenwinterjacke Marke „BLEND“ Größe XL zu verkaufen.
..... Tel. 329-7375291
- Verkaufe „bluelfin“ Fitness Vibrationstraining 3D für € 350,00 verhandelbar.
..... Tel. 331-9460895
- Damenschuhe für Jung und Alt, Marke „GEOX“, nagelneu, schwarz, Gr. 38, (Neupreis € 120,00), für € 60,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-5270705
- Hochbett von „IKEA“ (Modell „STUVA“, Neupreis € 570,00) inkl. Schreibtisch mit Schubladen günstig in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 333-7281318
- Verkaufe eine große Box mit Barbie Puppen, Pferd, sowie verschiedene Kleidungsstücke dazu für € 35,00 und einen Kinderautositz (wie neu) für € 50,00
..... Tel. 335-8308516

- Verkaufe Stand-Kühl-Gefrierkombi Marke „Liebherr“, 3 Monate alt, sehr günstig.
..... Tel. 338-8093065
- Elektrische WC-Aufstehhilfe „KMINA“, wie neu, kurz gebraucht zu verkaufen.
..... Tel. 348-2412523
- „Der Schlern“: einige alte Ausgaben aus den 1923, 1924er Jahren, sowie fast durchgehend aus den Jahren 1946 bis 2010. Dazu Sonderausgaben und Festschriften abzugeben.
..... Tel. 348-7557193
- Gut erhaltene Eckbank in Eiche massiv, sowie Tür mit Glasfenster und Rahmen, ebenfalls in Eiche zu verkaufen.
..... Tel. 349-5630967

ZU VERMIETEN

- Helle 2-Zimmerwohnung mit Garage und Keller ab Jänner 2026 in Untermais zu vermieten: teilmöbliert, neue Küche, neues Bad, sonniger Balkon und Gemeinschaftsgarten, Miete € 940,00 kalt.
..... Tel. 333-2066581 (nachmittags)
- Vollmöblierte 1-Zimmerwohnung mit großem Balkon, Parkplatz und Keller in Obermaier Ruhelage ab sofort zu vermieten.
..... Tel. 339-3361116 (abends)
- 3-Zimmerwohnung in Platt, 53 m² netto, 28 m² Terrasse, Miete € 420,00 + € 130,00 Nebenkosten-Vorauszahlung, 1 Autostellplatz, ab sofort oder später. Küche vorhanden. Einige Möbel können übernommen werden.
..... Tel. +49-15256341914
- Vermiete Garage in der Franziskusstraße in Meran.
..... Tel. 333-6861117
- 3-Zimmerwohnung in Obermais mit Garage für Ortsansässige für € 950,00 zu vermieten.
..... Tel. 338-2817092
- Vermiete Garage Totistr. 19 Meran.
..... Tel. 338-7635653
- Vermiete 2 Ferienwohnungen in Verdins bei Schenna: Eine kleinere für 2 bis 3 Personen und eine größere für 2 bis 4 Personen ab sofort bis Juni/Juli auch für Gäste.
..... Tel. 347-3508510
- Helle 2-Zimmerwohnung 68m² voll möbliert, 1. Etage, ruhige Lage im Grünen in Obermais, zu vermieten. Großes Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Garderobe, Dusche, Keller, Ost-Süd-Westbalkone, Garage, Alarmanlage. Monatsmiete € 1.250,00 + Nebenspesen.
..... Tel. 349-8019796

ZU VERSCHENKEN

- Braune weiche Herren Wildlederjacke Gr.50/52, guter Zustand und langer grau melierter Herrenmantel Tweed, sehr guter Zustand Gr.50/52 zu verschenken. Abzuholen in Algend.
..... Tel. 338-6040182
- Verschiedene Wanderbücher von Menara zu verschenken, Abzuholen in Marling.
..... Tel. 348-9115909



**Der Benko
sieht jetzt
hager aus**
*meint der
Maiser Wortklauber.*



Rudi Fasolt
Immobilienmakler
Meran

Immobilien A-B-C

Alles rund um den Immobilienmarkt (im Raum Burggrafenamt)

Frage: Herr Fasolt, wie sehen Sie den Immobilienmarkt im Burggrafenamt in den kommenden Monaten ?

Antwort: Grundsätzlich ist zu sagen, dass der Immobilienmarkt primär durch drei zentrale, spezifische Merkmale bestimmt wird. Der wichtigste und unveränderliche Wertfaktor ist der Standort, sprich die Lage, die weiteren Punkte sind die Ressource Boden und die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen. Wie man weiß, besteht in Südtirol generell eine Begrenztheit an bebaubarem Land und das Burggrafenamt ist sicher aufgrund der landschaftlichen und klimatischen Gegebenheiten nach wie vor ein Magnet für Immobilienkäufe, sei es seitens der einheimischen Bevölkerung als auch ausländischer Interessenten. Diesem Umstand und wohl auch der demographischen Entwicklung sind unter anderem auch die „leider“ hohen Immobilienpreise zuzuschreiben. Allerdings kann ich momentan aus persönlicher Erfahrung und Rücksprachen mit Berufskollegen derzeit eine etwas ruhigere Phase erkennen, sowohl bei gebrauchten Immobilien als auch bei Neubauten. Ich würde sogar sagen, dass, abgesehen von Immobilien in Toplage, die Anfragen eher rückläufig sind und in den kommenden Monaten sich für Käufer auch der ein oder andere vermutlich interessante Verhandlungsspielraum eröffnet. Dies belegen nebenbei auch Daten der aktuellen Konjunkturlage in Südtirol.

Rudi Fasolt

Wenn Sie Fragen zum Thema Immobilien haben, schreiben Sie an fragdenfachmann@wochenblatt.it

Verkehrs-Informationen

Die Verkehrsmeldungen werden uns freundlicherweise von der Gemeinde Meran zur Verfügung gestellt.

Sperre der Vinschger Bahn zwischen Meran und Mals ab 26. Oktober

Seilbahngasse und St.-Valentin-Straße: abwechselnder Einbahnverkehr bis 31.10.

Aufgrund von Arbeiten zur Verlegung der Infrastruktur für das Glasfasernetz wird bis 31. Oktober in der Seilbahngasse (ab Hausnummer 4 bis zur St.-Valentin-Straße) und in der St.-Valentin-Straße (Teilstück zwischen dem Kastanienweg und der Landesstraße 8) ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung sowie

der abwechselnde Einbahnverkehr gelten. Die Zufahrt der Anrainer wird je nach Stand der Arbeiten gewährleistet.

Winkelweg und Dantestraße: zeitweiliger Einbahnverkehr ab 26. Oktober, 19:30 Uhr bis zum 8. November

Wegen Asphaltierungsarbeiten in der Schennastraße wurde die Einführung einer vorübergehenden Einbahnregelung angeordnet – ab 26. Oktober, 19:30 Uhr bis zum 8. November, und zwar:

in der Dantestraße - im Abschnitt zwischen der Kreuzung mit der Schaffer- und der Christomannosstraße und der Kreuzung mit dem Pienzenauweg (mit Fahrtrichtung von der Schafferstraße zum Pienzenauweg)

im Winkelweg - im Abschnitt zwischen der Kreuzung mit dem Pienzenauweg und der Kreuzung mit der Schafferstraße (mit Fahrtrichtung vom Pienzenauweg zur Schafferstraße)

Beide Maßnahmen gelten auch für Anrainer und Radfahrer. Die Einbahnregelung wird zudem auf alle Seitenstraßen angewendet, die in den jeweils betroffenen Abschnitten zu den oben genannten Straßen führen.

Damiano-Chiesa-Straße: Asphaltierungsarbeiten

Aufgrund von Asphaltierungsarbeiten werden vom 27. Oktober bis zum 21. November in der Damiano-Chiesa- und in der Cesare-Battisti-Straße sowie auf dem Vit-

torio-Veneto-Platz folgende Verkehrseinschränkungen gelten:

Parkverbot mit Zwangsabschleppung;

Abwechselnder Einbahnverkehr - geregelt auf Sicht oder bei Notwendigkeit durch Lotsen.

Der Zugang bzw. die Zufahrt der Anrainer wird je nach Fortschritt der Arbeiten gewährleistet. Die Bushaltestellen werden auf die in der Reichstraße bestehenden Haltestellen verlegt.

Obere Freiheitsstraße: Fahr- und Parkverbot

Um die Durchführung des Winefestivals zu ermöglichen, gelten vom 31. Oktober bis zum 13. November in der oberen Freiheitsstraße folgende Verkehrsmaßnahmen:

Freiheitsstraße - Abschnitt zwischen der Hausnummer 70 (Bar Wunderbar) und der Sparkassenstraße: Parkverbot mit Zwangsabschleppung vom 31. Oktober bis zum 13. November

Fahrverbot vom 5. bis zum 13. November

Freiheitsstraße (Kreuzung mit der Sparkassenstraße): Vorübergehende Einrichtung einer Parkzone für Taxi vom 6. bis zum 13. November

St.-Josef-Straße und Pfarrgasse: zeitweilige Verkehrsbeschränkungen

Am Samstag, 1. November (Allerheiligen) gelten von 8 bis 18 Uhr in der St.-Josef-Straße und in der Pfarrgasse folgende Verkehrsbeschränkungen:

St.-Josef-Straße (Abschnitt zwischen Viehmarktstraße und 4.-November-Straße: Einbahnverkehr in Richtung Algund;

Pfarrgasse: Fahrverbot auf der Seitenstraße, die zum Friedhof führt.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 29.10.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 30.10.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 31.10.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 01.11.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 02.11.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 03.11.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 04.11.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 05.11.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 06.11.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 07.11.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 08.11.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 09.11.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 10.11.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 11.11.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 12.11.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

KVW Wandertipp



Mi. 29.10. Wanderung: Oberbozen-Patschunerhof-Unterinn

Mi. 12.11. Wanderung: Teis-Albeins-Brixen

Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

■ Rundgang

Geführter Rundgang durch unser Meran

Der Heimatpflegeverein Untermaiss freut sich, seine Mitglieder und Freunde zu einem geführten Rundgang durch Meran einladen zu können.

Termin: Samstag, 8. November 2025 – ab 9:30

Treffpunkt: Thermenplatz bei der Fußgängerbrücke

Unser Vereinsmitglied, die erfahrene Stadtführerin Dr. Erika Hesse Fischer, hat sich bereit erklärt, uns die Stadt aus dem Blickwinkel einer gebürtigen Steirerin zu zeigen. Dauer des Rundgangs ca. 2 Stunden.

Anmeldung bis Mittwoch, 5. November bei Gerlinde: 333-36492959 (auch WhatsApp)



Heimatpflegeverein
Untermaiss



Heimatpflegeverein Obermais

Tätigkeiten und Vorhaben

In diesem Jahr konnte im Rahmen des Arbeitsprogrammes die Digitalisierung und Beschriftung aller Dias betreffend Häuser, Ansitze, Kleindenkmäler, Fresken und Ansichten von Obermais und Labers abge-



schlossen werden. Die Beschilderung auf dem Obermaiser Neuwaal im Abschnitt von Schloss Planta bis zur Klementgasse in Richtung St. Valentin schafft eine gute Verbindung für die Fußgänger fernab des starken Verkehrs. Bei der jährlichen Sommerfahrt nahmen zahlreiche Vereinsmitglieder an der Fahrt in die ladinischen Täler nach St. Martin in Thurn mit Besichtigung des Museums, San Linert/St. Leonhard, Picolin, St. Vigil in Enneberg Pfarre teil. Über den Furkelpass und Olang ging die Reise heimwärts. Derzeit arbeitet der Verein auf dem Weg von Schloss Labers bis zur Naifkapelle für die Erneuerung und Sanierung der Kreuzwegstationen. Auch der Bildstock in der Metznerwiese neben



Links: Kreuzweg, 9. Station, oben:
Beschilderung auf dem Obermaiser Neuwaal
rechts der Bildstock in der Metznerwiese

der Landesstrasse nach Hafling ist instand zu setzen. Die Zusammenarbeit mit der Obermaiser Grundschule für die Jugendarbeit ist derzeit nicht möglich und wird im kommenden Jahr wieder angestrebt.



Das kleine Marienheiligtum in der Naif

Notwendige Restaurierung

Die Naifer Einsiedelei ist die Einzige weitem, die noch mit Klausen und Kapelle erhalten ist. Sie wurde unmittelbar nach 1698, nach dem Bau der Kapelle, mit Erlaubnis der Gemeinden Ober- und Untermais vom ersten Einsiedler errichtet. In der Kapelle zu „Unserer Lieben Frau“ in der Naif werden heute zu Marienfesten heilige Messen gefeiert. Im Mai wird abends an Werktagen vom Montag bis Freitag von Gläubigen der Rosenkranz gebetet, der ab und zu von Kleingruppen musikalisch mitgestaltet wird. Die Meraner Stubnmusik, der Noafer Dreigesang und Gläubige haben es sich seither zur Aufgabe gemacht, die Muttergottes der Naifkapelle mit Musik, Gesang und Gebet zu ehren. So war es auch heuer wieder. Der dritte Bittgang der Pfarre Obermais führt jährlich am Tag vor Christi Himmelfahrt von der Rametzbrücke zu diesem Kleinod religiöser Baukunst, das im Jahr 1900 vom Maler Theodor Spöttl mit Darstellungen der ersten drei Geheimnisse des freudigen Rosenkranzes ausgeschmückt wurde. Ab Schloss Labers führt der Weg mit den Kreuzwegstationen zum Kirchlein. Die Jäger von Obermais und Labers, die bei Wartungsarbeiten auch maßgeblich mitgeholfen haben, feiern im Spät-

herbst stimmungsvoll am frühen Morgen ihren Schutzpatron mit der Hubertus-Messe. Auch Erstkommunion- und Firmgruppen sowie verschiedene kirchliche Vereine finden den Weg zum trauten Kirchlein, an dem eine ehemalige Einsiedelei angebaut ist. Letztlich sind am Tag des Denkmals bei Führungen durch Mitarbeiter der Gemeinde Meran achtzig Besucher anwesend gewesen. Das Kirchlein ist im Eigentum der Gemeinde Meran, die nach Instandsetzungsarbeiten der Vereine im Jahr 1986 die Führung der Pfarre Obermais übergeben hat. Jetzt stehen nach Einholung des Gutachtens des Denkmalamtes, das finanzielle Unterstützung geben kann, und spezialisierter Fachunternehmen, wichtige Restaurierungsarbeiten an. Denn die Mauer- und Feuchtigkeitsschäden sind offensichtlich und die effiziente Trockenlegung des gesamten Gebäudes ist die Voraussetzung für die Innenrestaurierung. Die Pfarre hat mittels der Gutachten den zuständigen Gemeindevertretern die Notwendigkeit der Maßnahmen zur Kenntnis gebracht und Zusagen erhalten, dass im kommenden Jahr zuerst die Entfeuchtung in Angriff genommen werden soll.

Es ist zu hoffen, dass - wie vor 40 Jahren - Gemeinde, Denkmalamt, Pfarre, Obermaiser Vereine und Bürger sich engagiert des Problems annehmen und dieses von vielen Menschen als Kraftort erlebtes Ensemble so erneuert der Nachwelt erhalten werden kann.



■ Schützen

Herz Jesu: Das Gelöbnis ist erneuert

Am Sonntag, den 29. Juni, feierte die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais – wie schon in den vergangenen Jahren – das traditionsreiche Herz-Jesu-Fest. Dieses Fest, das im gesamten Tiroler Raum eine besondere Bedeutung hat, erinnert an das historische Gelöbnis von 1796. In einer Zeit großer Bedrohung legten die Tiroler ein feierliches Versprechen an das Herz Jesu ab – ein Schwur, der seither jedes Jahr aufs Neue in den Kirchen Tirols erneuert wird und mit dem gemeinsamen Lied „Auf zum Schwur Tiroler Land“ seinen feierlichen Abschluss findet.

Die Feierlichkeiten begannen um 09:45 Uhr bei der Feuerwehrrhalle in Untermais, wo sich die Mitglieder der Schützenkompanie mit ihrer Partnerkompanie aus Mittenwald sowie die Untermaiser Bürgerkapelle formierten. Gemeinsam marschierte man zum Blasius-Trogmann-Denkmal. Dort wurde in ehrwürdigem Gedenken eine Ehrensalve für die Gefallenen aller Kriege abgefeuert und ein Kranz niedergelegt – musikalisch begleitet vom Lied „Ich hatt' einen Kameraden“. Der anschließende Festgottesdienst wurde gemeinsam mit den Gästen aus Mittenwald feierlich zelebriert. Abt German Erd OCist leitete wie gewohnt die Messe und verlieh der Feier mit seiner eindrucksvollen Stimme eine besondere Würde.

Nach dem feierlichen Segen zogen die Schützen in Begleitung der Bürgerkapelle, unter der Leitung von Kapellmeister Markus Müller, zum KiMM-Festplatz weiter. Dort folgten die offiziellen Ansprachen und Ehrungen. Hauptmann Günther Kastlunger würdigte in seiner Ansprache die Bedeutung der Herz-Jesu-Tradition und den Einsatz der Mitglieder.

Es wurden den Sponsoren der 8 neuen Fahnen gedankt, der Südtiroler Volksbank, Hotel Isabella, Gartenresidence Zea Curtis, Pension Hercherhof, Hotel Helvetia, Residence Pollingerhof, Hotel Pollinger, Hotel Gruberhof und Rohrer Immobilien für ihre kräftige Unterstützung. Im Rahmen der Ehrungen wurde Brigitte Frei für ihre zehnjährige Mitgliedschaft mit der Langjährigkeitsbrosche ausgezeichnet. Josef Fieg und Helmut Gasser erhielten die Andreas-Hofer-Langjährigkeitsmedaille für ihre 40-jährige Treue zur Kompanie – ein Zeichen des Dankes und der Anerkennung für jahrzehntelanges Engagement. Ein besonderer Moment der Feier war die feierliche Angelobung von Schütze Hannes Wiedmann, der den Schwur auf die Schützenfahne ablegte und somit offiziell in die Gemeinschaft aufgenommen wurde. Der Ausklang der Veranstaltung erfolgte in geselliger Runde bei einem gemeinsamen Essen und fröhlichem Beisammensein – ein würdiger Abschluss einer traditionsreichen und festlichen Herz-Jesu-Feier, die den Gemeinschaftsgeist und die gelebte Geschichte der Schützen einmal mehr in den Mittelpunkt stellte.

v.l. Schütze Hannes Wiedmann, Josef Fieg, Brigitte Frei, Helmut Gasser, Hauptmann Günther Kastlunger



MÖBEL PICHLER MOBILI

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!

Und das seit **25 Jahre**

KIRCHGASSE, 12 - TERLAN
Tel. 335 21 09 09

info@moebelpichler.com
moebelpichler.com

KÜCHENSTUDIO TERLAN

... es lohnt sich

➤ GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG

**Fliesen
Passeier**

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr,
Fr. und Sa. 17:45, So. 8:30 Uhr
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe |
Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit
anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Donnerstag, 30. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anlie-
gen um geistliche Berufungen + Familien, Kinder
+ Jugendliche

Freitag, 31. Oktober

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. November - Allerheiligen

8.30 Uhr: Festgottesdienst, Musik. Gestaltung:
Kantorengruppe

14.00 Uhr: WGF in der Pfarrkirche Untermais –
anschließend Gräbersegnung mit Prozession
zum Friedhof

14.30 Uhr: Totengedenken am Stadtfriedhof

Sonntag, 2. November – Allerseelen

8.30 Uhr: Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen
des Jahres, Musik. Gestaltung: Noafer Dreigesang

Donnerstag, 6. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anlie-
gen um geistliche Berufungen + Familien, Kinder
+ Jugendliche

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

Freitag, 7. November

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 8. November

17.45 Uhr: Vorabendmesse als Dankgottes-
dienst für die Jubelpaare, Musik. Gestaltung:
Noafer Dreigesang

Sonntag, 9. November – Seelensonntag – Wei- hetag der Lateranbasilika

8.30 Uhr: Gedenkgottesdienst für die Pfarrge-
meinde – Gefallenengedenken der Schützen,
Musik. Gestaltung: Quart@t

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

Ab Oktober findet sonntags nur ein Gottesdienst um
8.30 Uhr statt – anschließend Einladung zum Pfarr-
café im Widum. Jeweils am zweiten So, im Monat
wird um 10 Uhr ein Kindergottesdienst gefeiert.

Die Abendmessen am Fr. + Sa. beginnen bereits
um 17.45 Uhr; samstags in Abwechslung mit WGF.
Gemeinsames Rosenkranzgebet am Do. um 10
Uhr (Euch. Anbetung) und am Fr. um 17.15 Uhr
vor der Abendmesse.

Die Pfarrei Obermais lädt alle Ehepaare mit
einem halbrunden oder runden Ehejubiläum zu
einer Dankesmesse am Sa. 08.11. um 17.45 Uhr
in die Pfarrkirche ein. Anschließend Abendes-
sen im Rebhof. Bei Interesse bitte bis 31. Okto-
ber bei Iris anmelden: 339 811 0904

Am So. 09.11. wird um 10.30 Uhr am Meraner
Stadtfriedhof der Gefallenen beider Weltkriege
gedacht. Der Gedenkgottesdienst wird von
Dekan i. R. Albert Schönthaler geleitet und
musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Mar-
ling sowie dem Männergesangsverein Meran.
Die Formation der Schützenkompanie Meran
wird zwei Ehrensäulen abfeuern.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von Di.–
Sa. von 10–11.30 Uhr, samstags auch von
15.30–17 Uhr.



Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des
Pfarrhauses ist dreimal die Woche (Mo. von
8.30–10.30 Uhr + Mi./Fr. von 15–17 Uhr) und
nach den KiGos geöffnet.



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von
9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,
Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach
telefonischer Vereinbarung (0473-447639)
Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr
in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweispra-
chige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse
um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr
Mo. und Mi. 7:45 Laudes in der Hauskapelle

Samstag, 1. November – Hochfest von Aller- heiligen

10.00 Uhr: Zweisprachiger Pfarrgottesdienst

Sonntag, 2. November

10.00 Uhr: Zweisprachiger Pfarrgottesdienst mit
Gedenken an die Verstorbenen seit Allerseelen
2024

Samstag, 8. November

18.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Martinsfeier
(Gestaltung: KIGO)

Sonntag, 9. November

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Allerheiligen: Am Sa. 01.11. begehen wir um
14.30 Uhr im städtischen Friedhof Meran die
Gedenkfeier für die Verstorbenen beider
Sprachgruppen. Es kann der Allerseelenablass
für die Verstorbenen gewonnen werden.

Allerseelen: Am So. 02.11. feiern wir um 10 Uhr
einen zweisprachigen Gedenkgottesdienst.
Dabei erinnern wir uns besonders an die Ver-
storbenen unserer Pfarrgemeinde seit Allersee-
len 2024 und entzünden für sie eine Kerze.

Wir laden am Sa. 08.11. um 15 Uhr ins Pfarrzen-
trum der Pfarre M. Himmelfahrt zum **offenen
freien Singen** mit unseren Musikanten Walter
und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen.
Wir sind kein Chor und es sind keine besonde-
ren Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen,
weil es uns Freude bereitet und/oder auch um
ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu
verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen!
Andrea, Walter und Richard

Martinsfeier: Am Sa. 08.11. laden wir alle Kin-
der mit ihren Familien ganz herzlich in unsere
Pfarrkirche ein. Um 18.30 Uhr feiern wir gemein-
sam den Gottesdienst und denken besonders an
den Heiligen Martin. Anschließend ziehen wir
singend mit unseren leuchtenden Laternen
durch die Kirche hinaus auf den Kirchplatz.
Bringt bitte eure Laternen mit (Eltern bitte ein
Feuerzeug zum Anzünden).



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr

Mi. Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um
17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgot-
tesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

Samstag, 1. November - Allerheiligen

10.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde,
Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus -
„Orgel Solomesse KV 259“ v. W. A. Mozart

Sonntag, 2. November - Allerseelen

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Verstorbenen
seit Allerseelen 2024, Gestaltung: kfb-Frauen-
gruppe + Frauensinggruppe St. Nikolaus
19.00 Uhr: Gedenkgottesdienst für die Verstor-
benen der Lions Clubs von Meran in der Hl. Bar-
bara Kapelle

Freitag, 7. November – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Ausset-
zung und Anbetung

Samstag, 8. November

17.45 Uhr: Vorabendmesse zu Ehren der Mutter-
gottes, Musik. Gestaltung: Prisma Chor

Sonntag, 9. November – Seelensonntag – Wei- hetag der Lateranbasilika

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
Im Oktober wird jeweils freitags um 18 Uhr in der
Stadtpfarrkirche St. Nikolaus der Rosenkranz,
gestaltet von verschiedenen Gruppen, gebetet.

Erntedankbittgang nach Riffian findet heuer nicht statt

Der schon zur Tradition gewordene Erntedank-
bittgang am letzten Sonntag im Oktober zur
Wallfahrtskirche in Riffian muss heuer leider aus
organisations-technischen Gründen ausgesetzt
werden. Danke für Ihr Verständnis!

Allerheiligen: Am Sa. 01.11. wird um 14.30 Uhr
im Städtischen Friedhof/Meran die Allerseelen-
Liturgie für die Verstorbenen beider Sprachgrup-
pen gefeiert. Es kann der Allerseelen-Ablass für
die Verstorbenen gewonnen werden.

Allerseelen: Am So., 02.11. um 10 Uhr Gottes-
dienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus für die
Verstorbenen der Pfarrgemeinde seit Allersee-
len 2024, zu dem vor allem all jene Angehörigen
herzlich eingeladen sind, die im vergangenen
Jahr einen lieben Menschen verloren haben.
Ihnen wird nach dem Gottesdienst eine von den
Frauen der kfb-Frauengruppe gestaltete und
zuvor während der Messe gesegnete Kerze
überreicht. Musik. Gestaltung: Frauensinggrup-
pe St. Nikolaus

Seelensonntag: Am So., 09.11. wird um 10.30
Uhr am Meraner Stadtfriedhof der Gefallenen
beider Weltkriege gedacht. Der Gedenkgottes-
dienst wird von Dekan i. R. Albert Schönthaler
geleitet und musikalisch umrahmt von der
Musikkapelle Marling sowie dem Männerge-
sangsverein Meran. Die Formation der Schüt-
zenkompanie Meran wird zwei Ehrensäulen
abfeuern.

Es werden **Mitarbeiter** für die Kleiderkammer
gesucht. Bitte melden oder vorstellen: Mo. 8.30–
11 Uhr sowie Mi. + Fr. von 14.30–17 Uhr. Tele-
fon. 0473 230 247.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von
Di.–Sa. von 10–11.30 Uhr, Sa. auch von 15.30–17 Uhr.
Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Mo. Fr. 9.30–
11.30 Uhr.

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

Samstag, 1. November

9:30 Uhr Allerheiligenmesse

Sonntag, 2. November

9:30 Uhr Allerseelen Messe

Dienstag, 11. November

17:00 Uhr Martinsfeier Umzug, danach gemütlichen Umtrunk



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Donnerstag, 30. Oktober

17.00 Bibelkreis

Freitag, 31. Oktober - Reformationstag

17.00 Uhr Gottesdienst

19.00 Uhr Jugendtreff „Junge Gemeinde“

Samstag, 01. November - Allerheiligen

16:00 Uhr Andacht an Allerheiligen in der Kapelle des Evangelischen Friedhofs, Marlinger Straße 17.



**Pfarre
St. Vigil Untermals**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr

(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15 Uhr

Samstag, 1. November - Allerheiligen

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst, musikalische Gestaltung: Kirchenchor

Messe brève in C-Dur von Charles Gounod

Leitung: Julia Perkmann | Orgel: Leonardo Carrieri

14.00 Uhr Andacht – anschl. Gräberbesuch, der Kirchenchor singt dort Beerdigungslieder

Sonntag, 2. November – Allerseelen

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

20.00 Uhr Wortgottesfeier musikalisch umrahmt vom Kirchenchor am Friedhof mit Prozession zum Urnenfriedhof

Donnerstag, 6. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 7. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 8. November

18.30 Uhr Wortgottesfeier für Familien und interessierte – in der Maria-Trost-Kirche

Sonntag, 9. November

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

https://pfarre.untermais.net



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 2. November

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 9. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst, „Decke des Schweigens“



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)

10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org

info@hop-m.org

hopmerano

hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten: Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr
Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).



Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,
von vielen Blättern eines.
Das eine Blatt, man merkt es kaum,
denn eines ist ja keines.
Doch dieses eine Blatt allein
war Teil von unserem Leben.
Denn wird dieses Blatt allein
uns immer wieder fehlen.
Hermann Hesse



ERFK **Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@erf-meran.it
www.erf-meran.it

Sonntag, 2. November

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 9. November

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Alle Gottesdienste sind mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen! Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Jugendgruppe jeden Donnerstag, 18 Uhr
(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr
(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@erf-meran.it

Neuer Bürgermeister von Lana begrüßt die Minigolfer

SV Lana gewinnt beim Heimturnier in Lana zum 16. Mal die Südtirol-Trophäe im Mannschaftswettkampf - Kurt Unterhauser (Lana) holt zum 3. Mal die Einzel-Trophäe – Hannes Laimer (Lana) zum 4. Mal Herren-Sieger beim Turnier in Algund

Bei der Siegerehrung des 44. Internationalen Minigolfturniers um die Südtirol-Trophäe in Lana konnte der neue Bürgermeister von Lana, Helmut Taber, Minigolfer aus vier Ländern begrüßen. Die Preise hat hingegen der Bahngolf-Sektionsleiter des SV Lana und Präsident des Südtiroler Bahngolfverbandes, Kurt Unterhauser, übergeben. Der Bürgermeister von Lana konnte stolz sein auf die Erfolge der Minigolfer des SV Lana/Raika, die bei ihrem Heimturnier ihre Ziele erreicht haben. Wie schon im Vorjahr gingen beide Südtirol-Trophäen an den SV Lana. Lana gewann zum 16. Mal die große Südtirol-Trophäe im Mannschaftswettbewerb. Die kleine Südtirol-Trophäe für das beste Einzelergebnis ging zum dritten Mal nach 2021 und 2023 an Kurt Unterhauser. Mit dem 53. Internationalen Turnier in Algund wurde die Südtiroler Minigolf-saison am Sonntag beendet. Für den einzigen Südtiroler Sieg hat dabei Hannes Laimer gesorgt. Der Lananer gewann das Stechen um den Herrensieg gegen den schlaggleichen deutschen Nationalspieler Mark Harmening vom 1. MGC Mainz auf Bahn 6 und holte damit zum 4. Mal den Herren-Sieg beim Turnier in Algund. Wie schon beim 43. Internationalen Turnier um die St.-Prokulus-Trophäe in Naturns haben auch beim 44. Internationalen Minigolfturnier um die Südtirol-Trophäe in Lana die Gastgeber den Ton angegeben. Im Mannschaftswettbewerb konnte Lana die Südtirol-Trophäe erfolgreich verteidigen. Die Burggräfler siegten nach vier Runden mit einem Vorsprung von zwölf Schlägen vor Naturns und 28 Schlägen vor Terenten. Hart umkämpft war hingegen der Einzelsieg bei den Herren. Die

jedes Jahr sehr gut besetzt. 124 Minigolfer aus vier Ländern, darunter einige Nationalspieler von Deutschland wie der ehemalige Weltranglisten-Erste, Alexander Geist (49) aus Esslingen in Württemberg, der mit dem deutschen Nationalteam und seinem Verein BGS Hardenberg-Pötter sehr viele große Erfolge gefeiert hat. Geist hat zum ersten Mal 2008 am Algunder Turnier teilgenommen und 2010 und 2011 bei den Herren gewonnen. Nach seiner Rückkehr nach Algund konnte er die Senioren-Klasse (45 bis 58 Jahre) für sich entscheiden. Bei der Siegerehrung des letzten Turniers in dieser Saison in Algund hat der Sportassessor der Gemeinde Algund, Hannes Wieser, eine Ansprache gehalten und die Preise übergeben. Bei den Herren hat es bis zum Schluss ein Kopf-an-Kopf-Rennen um den Sieg zwischen dem Vorjahressieger Hannes Laimer (SV Lana) und dem Deutschen Mark Harmening gegeben. Im Superfinale konnte Laimer auf der letzten Bahn, dem Blitz, den Rückstand von einem Schlag noch wettmachen und ein Stechen erzwingen. Beide hatten die neun Runden über 18 Bahnen mit dem besten Ergebnis aller Teilnehmer von 191 Schlägen absolviert. Nach dem Gleichstand auf fünf Bahnen hat Laimer das Stechen auf der sechsten Bahn, dem V, für sich entschieden und das Turnier in Algund zum vierten Mal gewonnen. Harmening konnte sich hingegen über den ersten Sieg seiner Mannschaft, dem Mainzer MGC, im Mannschaftswettbewerb beim Turnier in Algund freuen. Erstmals wieder nach 2015 wurde die Raiffeisen-Wandertrophäe keiner Südtiroler Mannschaft überreicht. (kk).



Entscheidung fiel erst in der zweiten Finalrunde, als Kurt Unterhauser mit einer 19er-Runde seinen Vereinskollegen Hannes Laimer noch um vier Schläge distanzieren konnte. Unterhauser siegte nach sechs Runden mit 127 Schlägen vor Laimer (131) und Stefan Zischg (Naturns/135). Der mit 85 Schlägen nach den vier Vorrunden führende Andreas Dall'Acqua (Naturns) konnte am Sonntag bei den Finalrunden aus Arbeitsgründen nicht mehr antreten und das Turnier nicht beenden. Für zwei Südtiroler Klassensiege haben der Algunder Alexander Lang (GSP Vergiate) und Sara De Nardi (Algund/ Raiffeisen) bei den Senioren der Altersklasse I (45 bis 58 Jahre) gesorgt. Das Abschlussturnier in Algund war wie

KIRCHSTEIGER

RESTAURANT · PIZZERIA

Genießen Sie alpine und mediterrane Spezialitäten sowie Pizza in gemütlicher Atmosphäre oder in unserem Garten.

Anna, Gregor und Team freuen sich auf euch!

KIRCHSTEIGER RESTAURANT PIZZERIA OBERMAIS MERAN
Mo-Sa 11-14 Uhr | 17:30-23 Uhr (Küche 11:30-14 Uhr | 17:30-21:30 Uhr)
info@restaurant-kirchsteiger.it | Meran-Dantestraße 22 | Tel. 0473-609 580
bezahlter Parkplatz ab einem Konsum von 20,00 €

f

Älteren doppelte Impfung gegen Grippe und Corona empfohlen



Dr. Christian Wenter

Obwohl es aus unserem Bewusstsein fast ganz verschwunden war, hat uns, wie die wöchentlichen Überwachungsberichte des Gesundheitsministeriums belegen, das Coronavirus nie ganz verlassen. Jetzt mit Beginn der kälteren Jahreszeit nehmen die Neuinfektionen überall und auch in Südtirol deutlich zu. Dabei ist derzeit die Variante „Stratus“ (Variante XFG) für einen großen Teil der in Südtirol nachgewiesenen SARS-CoV-2-Infektionen verantwortlich.

Neue Corona-Virus-Variante XFG Stratus

Stratus XFG ist das Ergebnis einer Rekombination anderer Mutationen. Sie gelangte aus den USA zu uns – dank Reisen und Klimaanlagen. Stratus manifestiert sich häufig mit Heiserkeit als erstem Anzeichen, begleitet von trockenem Husten und Halsschmerzen. Bei den aktuell an Corona erkrankten Personen kehren auch die ‚alten‘ Symptome zurück, die wir aus der ersten Phase der Pandemie kannten: So klagen viele Infizierte über einen plötzlichen Verlust des Geruchs- und Geschmackssinns. Dazu kommen die „klassischen“, bekannten Symptome von Corona wie Fieber, Abgeschlagenheit, Gliederschmerzen und Atemwegsbeschwerden.

Die WHO schätzt das zusätzliche Risiko für die öffentliche Gesundheit durch Stratus weltweit als niedrig ein. Für gesunde Erwachsene stellt die Stratus-Variante von Corona in der Regel keine große Gefahr dar. Wenn sie sich mit dem Virus infizieren, leiden sie unter einer grippeähnlichen Erkrankung, liegen zwei bis drei Tage mit Halsschmerzen und Fieber im Bett und haben eventuell vorübergehend keinen Geschmacks- und Geruchssinn. Allerdings verzeichnete man zuletzt auch bei uns einige schwerere Krankenhausaufenthalte von über 60-Jährigen mit Begleiterkrankungen und bei immungeschwächten Patienten.

Immunlage und Infektionsschutz

Die überwiegende Mehrheit der Bevölkerung hat bisher drei Impfdosen erhalten, wobei die letzte vor vier Jahren verabreicht wurde. Daher lässt die Immunität durch die Impfung tendenziell nach. Für gesunde Erwachsene ist das in der Regel kein Problem. Ältere Menschen und andere Immungeschwächte hingegen riskieren größere gesundheitliche Probleme. Wenn sie jetzt ins Krankenhaus eingeliefert werden, geben sie an, dass sie 2021 geimpft wurden, obwohl gerade sie und andere geschwächte Personen einmal im Jahr eine Auffrischungsimpfung benötigen. Wenn sie das nicht tun, sind sie nicht geschützt.

Risikogruppen

Es gibt Bevölkerungsgruppen, die ein erhöhtes Risiko aufweisen, dass eine Covid-Erkrankung weiterhin schwerwiegende Folgen haben und gefährlich, manchmal sogar lebensbedrohlich werden kann. Älteren Menschen und Personen, die zu den gefährdeten Patientengruppen zählen, wird weiterhin empfohlen, sich gegen Corona impfen zu lassen. Dazu zählen Menschen jeglichen Alters, die in Wohneinrichtungen, Heimen und Langzeitstrukturen wohnen; Menschen unter 60 Jahren mit chronischen Erkrankungen der Lungen, Herz-Kreislaufkrankungen, Diabetes mellitus, Niereninsuffizienz, Erkrankungen der blutbildenden Organe, Tumorerkrankungen, angeborenen oder erworbenen Immunkrankheiten. Daneben gibt es weitere Bevölkerungsgruppen, für welche die Impfempfehlung gleichermaßen gilt, da durch die Vielzahl enger Patientenkontakte grundsätzlich eine erhöhte Ansteckungsgefahr und zudem das Risiko besteht, dass die Viren an Risikopersonen weiter übertragen werden. Dazu zählen sämtliche Familienangehörigen und Kontaktpersonen von Risikopersonen, das Sanitätspersonal, das Personal öffentlicher und privater Sozialstrukturen, Freiwillige des Weißen und Roten Kreuzes, Lehrpersonal der Schulen und Kindergärten. Für all diese Personengruppen empfiehlt die WHO eine jährliche Auffrischung der Covid-19-Impfung.



Gleichzeitige Impfung gegen Grippe und COVID-19 empfohlen

Die derzeit zugelassenen COVID-19-Impfstoffe schützen weiterhin gut vor schweren Krankheitsverläufen. Experten empfehlen Menschen über 65 eine doppelte Impfung gegen saisonale Grippe und Corona. Wer sich gegen Influenza impfen lässt, sollte auch die Coronaimpfung annehmen, wobei die gleichzeitige Verabreichung beider Impfstoffe möglich und durchaus sinnvoll ist, da damit gegen zwei schwerwiegende virale Erkrankungen mit einer ähnlichen Immunantwort immunisiert wird. Die meisten Menschen vertragen beide Impfungen gut. Je mehr Menschen sich impfen lassen, desto besser. Jeder Geimpfte ist eine Hürde für das Virus, das versucht sich auszubreiten. Damit schützt man sich und auch andere.

*Dr. Christian Wenter,
Geriatler und Gerontologe*



Merano accoglie la delegazione di Rottenbuch

Gli assessori Stefan Frötscher e Daniele Di Lucrezia, insieme al presidente del Consiglio comunale Renato Dalla Zuanna, hanno accolto in municipio una delegazione del Comune tedesco di Rottenbuch.

Nel corso dell'incontro la delegazione, guidata dal sindaco Markus Bader, ha colto l'occasione per approfondire la conoscenza della realtà amministrativa locale e per raccogliere informazioni sui progetti e le politiche attuate dall'amministrazione comunale meranese. La visita si è conclusa con uno scambio di doni istituzionali e con il comune auspicio di poter proseguire il dialogo consolidando ulteriormente il rapporto tra le due comunità. Rottenbuch è un comune situato nel distretto di Weilheim-Schongau, nell'Alta Baviera, nel cuore del Pfaffenwinkel. Dal



1978 Rottenbuch è anche sede dell'unione amministrativa con il comune di Böbing. Su una superficie di 31,5 km², immersa nel variegato paesaggio morenico delle Prealpi, vivono 1.800 cittadini in 26 frazioni. Oltre 80 aziende agricole,

60 imprese commerciali e artigianali con posti di lavoro per la popolazione locale, nonché i proventi di un turismo sostenibile costituiscono, insieme ai posti di lavoro nelle vicinanze e nei dintorni, la base del benessere economico della popolazione.

Visite guidate gratuite al Puccini per i meranesi

Le visite sono previste mercoledì 29 ottobre e mercoledì 19 novembre, entrambe con inizio alle 17. Necessaria la prenotazione.

Dopo un attento e prolungato intervento di restauro, con un ritorno alle origini nei colori degli interni, il Teatro Puccini di Merano ha riaperto le porte al pubblico, risplendendo di nuova luce. Per celebrare questo importante traguardo, l'Azienda di Soggiorno di Merano, in collaborazione con l'Ente Teatro e Kurhaus, organizza due visite guidate gratuite dedicate ai cittadini meranesi, la prima mercoledì 29 ottobre e la seconda mercoledì 19 novembre, entrambe con inizio alle 17.

Durante la visita, della durata di circa un'ora, i partecipanti avranno l'occasione di esplorare da vicino uno dei luoghi più affascinanti della vita culturale cittadina, ammirando gli interventi realizzati e scoprendo i dettagli di un restauro che ha saputo valorizzare la storia e l'architettura di questo edificio.

Una guida esperta accompagnerà i visitatori in un viaggio tra passato e presente, illustrando le fasi del progetto di recupero, le scelte artistiche e le tecniche adottate, nonché curiosità e aneddoti legati alla lunga storia del teatro.

Informazioni per i visitatori

Le visite sono gratuite, con prenotazione obbligatoria

Le prenotazioni possono essere effettuate: presso l'Azienda di soggiorno di Merano (infopoint in corso Libertà 45, tel. +39 0473



272000), via e-mail (info@merano.eu), attraverso i canali digitali dell'Azienda di soggiorno

Punto di ritrovo: presso l'Azienda di soggiorno di Merano, 15 minuti prima dell'inizio della visita

Per ogni data sono previsti due gruppi distinti (massimo 25 partecipanti per gruppo), un gruppo in lingua italiana e un gruppo in lingua tedesca.

Le visite saranno proposte anche agli ospiti della città (al prezzo di 18 euro e ingresso gratuito per bambine e bambini sotto i 12 anni) il 6, il 13 e il 20 dicembre nonché il 3 gennaio dalle 16 alle 17.

Tante attività per il Circolo anziani di Sinigo

Dopo il Tour dell'Albania dal 23 al 30 settembre alcuni Soci del Gruppo Anziani di Sinigo sono andati a visitare il bellissimo Castello Valer in Val di Non e poi si sono recati a gustare un buon pranzo trentino a Tres, ora continuiamo l'attività sabato con delle tombole e una merenda per trovarci assieme a passare un bel pomeriggio. Dal 23 ottobre sono stati fatti 3 giorni di vaccinazioni con tre Dottori e poi alcune Socie inizieranno la preparazione dei biscotti natalizi.



Sturaro festeggia i 25 anni in Unipol

Grande festa nei giorni scorsi per l'agente assicurativo Simone Sturaro. Un compleanno speciale 25 anni da agente Unipol festeggiati nel migliore dei modi. Per la storica agenzia meranese un traguardo importante condiviso con colleghi e clienti e che testimonia il successo del manager meranese. Un'agenzia che in questi anni è cresciuta, tanto che oltre alla storica sede di Merano in Provincia gli uffici sono bene 6. Bolzano, Brunico, Varna, Silando e Renon che completano così l'offerta Unipol. Alla festa di compleanno era presente la dirigenza Unipol al completo, i collaboratori di



agenzia ed una decina di clienti. In tutto una ottantina di persone.



Castagnata per gli anziani di S. Maria Assunta

Tradizionale castagna per il gruppo anziani di Santa Maria Assunta. Oltre 70 persone si sono ritrovate alla sala polifunzionale per questo momento di aggregazione.

Quest'anno è stato anche un'occasione per salutare e ringraziare Gianni Libardi, deus ex machina del gruppo che fra poco si trasferirà a Verona. Conoscendolo bene, anche da lontano lui garantirà il suo apporto agli amici di Maria Assunta. Al vulcanico Gianni una grande grazie da parte della comunità tutta.



Il Merano cade all'overtime contro il Gherdeina

Non arriva la vittoria, ma nel derby contro il Gherdeina il Merano torna a muovere la classifica. Una partita sempre in equilibrio in cui l'HCM Pircher ha ribattuto colpo su colpo ai gardenesi, ma all'overtime sono stati i padroni di casa ad affondare il colpo decisivo.

Merano ancora senza Fuchs e anche senza Larcher, ma con un Cruseman in più nelle rotazioni. Il Gherdeina parte meglio, andando più volte vicino al vantaggio. L'1-0 arriva in situazione di power play con Moncada al 5', ma il Merano è bravo a reagire e a trovare il pareggio al 10' con Samuel Claesson.

Tante occasioni da entrambe le parti, e nel secondo Drittel fioc-



cano anche i gol. Brady segna il 2-1 per i padroni di casa, ancora in power play, Traversa pareggia, poi Deluca riporta avanti il Gherdeina e infine Daniel Gellon fa 3-3.

Nel terzo periodo è il Gherdeina a tenere in mano le redini del gioco, ma il Merano è sempre pericoloso in contropiede. Il risultato però non si sblocca, e la partita va all'overtime.

Il Merano inizia il supplementare in inferiorità numerica, ma quando la penalità a Gellon termina il Gherdeina trova il gol vittoria con Buono.

Un buon punto per le aquile, che sono tornate a muovere la classifica. Il prossimo appuntamento sarà giovedì sul campo del Zell am See.

Premio di solidarietà 2025: proposte entro il 21/9

L'Amministrazione comunale assegnerà anche per l'anno 2025 il „Premio di Solidarietà della Città di Merano“. Le relative proposte

di assegnazione del riconoscimento a persone o associazioni dovranno essere inoltrate all'Ufficio servizi sociali del Comune di

Merano entro il 21 novembre. Il Premio di solidarietà, assegnato dal Comune di Merano ormai dal 1991, consiste in un attestato e una somma di denaro e viene conferito a persone o enti che operano volontariamente nel campo sociale e caritativo.

Le proposte di assegnazione del premio a persone o associazioni per il 2025 possono essere inoltrate all'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano entro venerdì 21 novembre compilando un apposito modulo che dovrà essere inviato all'indirizzo email servizisociali@comune.merano.bz.it oppure consegnato di persona all'Ufficio protocollo, stanza 117 al 1° piano del municipio, via Portici 192.

Al modulo va allegata anche una copia del documento di riconoscimento del firmatario ovvero della firmataria della proposta.

L'Ufficio servizi sociali non considererà validi i moduli non debitamente compilati in ogni parte e quelli pervenuti dopo il 21 novembre 2025.



Via Damiano Chiesa: lavori di asfaltatura

Per lavori di asfaltatura, dal 27 ottobre al 21 novembre saranno in vigore in via Damiano Chiesa, in via Cesare Battisti e in piazza Vittorio Veneto le seguenti limitazioni al traffico: divieto di sosta permanente con rimozione forzata, senso unico alternato regolato a vista e, in caso di necessità, da movieri.

L'accesso pedonale/veicolare delle persone residenti verrà garantito in base allo stato di avanzamento dei lavori. Le fermate degli autobus saranno temporaneamente spostate su quelle già esistenti in via Nazionale.



„Apri gli occhi!“ l'8 e il 22 novembre

Ultimi due appuntamenti del 2025 de „Apri gli occhi“, l'iniziativa promossa dall'amministrazione comunale nell'ambito del progetto „Muoviti a Merano“ per invitare cittadine e cittadini a riscoprire della natura in città. La visite guidate sono gratuite e non è necessario prenotarsi.

Sabato 8 novembre, ore 10-12

La gestione degli alberi in città - Come funzione il monitoraggio di 7.800 alberi - con Marco Masin, responsabile del servizio gestione del verde e ambiente, e Niccolò Fornasini, tecnico della Giardiniera comunale. Visita guidata in italiano e in tedesco. Punto di ritrovo presso la statua di Sissi al Parco Elisabetta.

Sabato 22 novembre, ore 10-12

Lo spozalizio delle trote - Osservare da vicino lo spozalizio delle trote marmorate - con Andreas Riedl, esperto di ecologia acquatica. Visita guidata in italiano e in tedesco. Punto di ritrovo presso la statua di Sissi al Parco Elisabetta.



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

noch kann ich mich nicht losreißen, Ihnen neues Weltgeschichtliches, bzw. Alpingeschichtliches aus dem diesjährigen Bücherherbst näher zu bringen.

Mit jährlich etwa 20.000 verkauften Exemplaren ist das Alpenvereins-Jahrbuch BERG die wohl auflagenstärkste Publikation im Bergbuchbereich. Heuer jährt sich die Ausgabe zum 150. Mal. 1865, als der erste Band erschien, ging die kleine Eiszeit gerade zu Ende. Heute verkörpern die rasant schmelzenden Gletscher den Beginn einer neuen Epoche. In den Fokus genommen wird die sich wandelnde Natur, aber auch der Mensch und wie er mit seinem Denken und Tun die Landschaft verändert hat. Eine wahre Fundgrube für alle Bergbegeisterten.

Dieser Buchtitel > Die Weltgeschichte in zwölf Bohnen< möge auf erstem Anhieb Neugierde hervorrufen und das hätte der Hülsenfrucht niemand zugetraut, aber man lese und staune.

Die nachfolgende Aussage des diesjährigen Nobelpreisträgers László Krasznahorkai spricht Bände. „Ich wünsche mir, dass die Menschen ihre Fähigkeit zur Fantasie zurückbekämen. Denn ohne Fantasie ist es ein völlig anderes Leben. Und Bücher zu lesen und zu genießen, und durch das Lesen reich oder reicher zu werden, gibt uns mehr Kraft, diese sehr, sehr schwierige Zeit auf der Erde zu überleben.

Oh, wie wahr!

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Alpenvereinsjahrbuch BERG 2026: BergWelten: Großvenediger. BergFokus: Wandel von Deutscher Alpenverein (Herausgeber), Österreichischer Alpenverein (Herausgeber), Alpenverein Südtirol (Herausgeber), Axel Klemmer (Herausgeber), erschienen im Tyrolia Verlag. ISBN: 978-3702243203 | 21 x 2.1 x 26 cm | 256 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Die 150. Ausgabe des Alpenvereinsjahrbuchs ist da! 1865, als der erste Band erschien, ging die Kleine Eiszeit gerade zu Ende. Heute verkörpern die rasant schmelzenden Gletscher den Beginn einer neuen Epoche. Der Jubiläumsband steht darum ganz im Zeichen des Wandels. In den BergFokus genommen wird die Natur, aber auch der Mensch – und wie er mit seinem Denken und Tun die Landschaft verändert hat. Protagonist der BergWelten ist – wie schon im allerersten Jahrbuch – der Großvenediger. Heute diskutieren Bergführer über die aktuellen Verhältnisse am Berg und über die Zukunft des Hochtourengehens. Vorgestellt werden auch ein außergewöhnliches Forschungsprojekt im Nationalpark Hohe Tauern und ein spektakuläres Stück Tourismusgeschichte: die schier unglaublichen Leistungen der Hütenträger im Virgental.



Die Weltgeschichte in zwölf Bohnen von Joël Broekaert, erschienen im Diogenes Verlag. ISBN 978-3257073409 | 12.1 x 2.1 x 18.6 cm | 176 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Das hätte der Hülsenfrucht niemand zugetraut! Bohnen haben Revolutionen ausgelöst, den Aufstieg von Imperien ermöglicht, Freiheitskämpfe symbolisch begleitet, die Globalisierung befeuert und die Genetik begründet. Joël Broekaert schaut mit der Bohne in die Geschichte und entdeckt: Erbse und Linse haben so manches Mal die Menschheit gerettet. Und auch für eine nachhaltigere Zukunft lohnt es sich, auf diese Wunderpflanzen und Kraftpakete zu setzen. In dreizehn frisch zubereiteten Kapiteln steht dieses uralte und unterschätzte Gewächs endlich im Zentrum der Geschehnisse.

enderpflanzen und Kraftpakete zu setzen. In dreizehn frisch zubereiteten Kapiteln steht dieses uralte und unterschätzte Gewächs endlich im Zentrum der Geschehnisse.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maier Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maier Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Dora vom Gosthaus Hochmuth 65 Jahre



Liebe Dora,
Auf den Foto worsch so jung,
und decht hosch ollm no gleich viel Schwung,
im Leben, sowieso am Herd,
wersch du von olle hoch verehrt.
Du kochsch und bocksch und managsch olls,
und steat es Wosser bis zum Hols,
don gibsch du ollm no net auf,
di Dora, de hots uanfoch drauf!
Mir wünschen dir von Herzen lei
es Beste, Gsundheit, Glick hoch drei,
auf dass dir iaz no stian bevor
die schiansten, wunderborsten Jahr!
Alles Gute vi deine Buabn Christoph und Manuel

Barbara 50



Wer die Barbara nit kennt,
geat in die Terlaner Raiffeisenkasse,
nor kimmt sie glei grennt.
I woaß gonz genau,
sie isch a fleißige, korrekte Frau.
In ihrer Freizeit tuat sie gern shoppen und a wondern,
mit ihren Lieben und a mit ondern.
Ihren 50ger hobmer gfeiert ausgiebig und genua,
bis in der Fruha.
Nachträglich nochmals alles Gute wünscht dir die Patentante



JUST THE BEST

KELLEREIMERAN.IT

MERAN
KELLEREI • CANTINA

■ Leute von heute

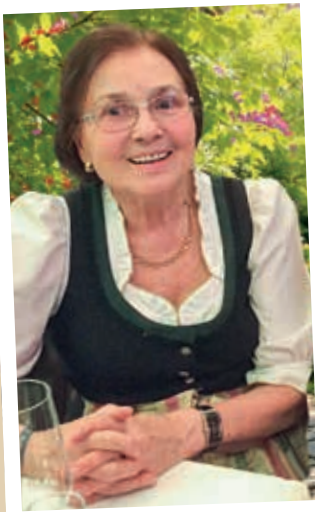
Magdalena 70

In der Zeitung, den Glückwunsch hat sie sich verdient,
wird von unserem Schreiber auch prompt bedient.
Sie ist in Untermais ein Orginal,
findet man kaum ein zweites Mal.
Fleißig ist sie, das muss man ihr lassen,
kann man in Worte kaum fassen.
Bei der Arbeitsteilung Null Toleranz,
das Meiste macht sie, den Rest dann der Franz.
Reden ist absolut nicht ihre Stärke,
da geht sie eher schüchtern zu Werke:
Wenn sie etwas weiß, und das schon seit Jahren,
wird es sonst sicher niemand erfahren.
Bei Tochter und Enkeln ist ihre Zurückhaltung verrauht,
immer da, wenn jemand sie braucht.



Magdalena, zu deinem runden Geburtstag alles Gute, wünschen dir dein Mann,
deine Tochter, deine Enkel und deine Kunden vom Milchladele. (rb)

Theresia 90



Jo gibt's denn des, jo isch des wohr,
die „Peiler Tresl“ weard neinzig Johr.
Singen tuat die Tresl fir ihr Leben gearn,
olleweil wieder kann men sie hearn:
Kirch'nchor, Senioren, Gaulsänger-Schor,
iberoll kling ihre schiane Alt-Stimm hervor.
Olm fesch und schneidig banond,
bsunders in ihr'm Diandlgwond.
Dass es weiterhin sou bleib,
in Gsundheit, Humor und Fröhlichkeit,
des wünschen diar mit'n Herz voll Freid,
deine Gaulsänger – Leit!

Maurizio 60

Ganze 60 Jahre ist der Maurizio nun,
von Rente keine Spur, weiß immer was zu tun.
Zusammen mit seiner Angelika laden sie sehr gerne ein:
gute Freunde und Bekannte mit großem Hunger sollten es sein.
Zwei Lamas und ein Alpaka bilden einen Minizoo,
sie hören auf Teroldego, Bardolino und Luppolo
Welche Getränke Maurizio sehr gerne mag?
Bei den Namen für den Kenner keine Frag.
In der Sauna macht er mittwochs den Wachtler,
nach dem Essen sollst du schwitzen, lacht er.

Lieber Maurizio, alles Gute zu deinem runden Geburtstag, bleib einfach so wie du bist.



Günther Januth 75



Ein Mann, der heute noch der Damenwelt
aufgrund seines jugendlichen Aussehens gefällt.
Dabei ist er schon 75 Jahr,
hat immer noch volles, nur leicht graumeliertes Haar.
10 Jahre war er Bürgermeister von der Passerstadt
und niemand bezweifelt, dass er da Großes geleistet hat.
Auch heute noch, eine Dekade nach der aktiven Politikerzeit,
kennt er sich aus und ist allzeit gerne bereit,
zu analysieren was damals besser war, zu seiner Zeit.
Der FCO ist eine seiner großen Lieben,
deshalb ist er Ehrenpräsident und Jugendtrainer geblieben.
Als Obmann des Heimatpflegevereins Obermais leistet er viel:
dass Altes und Schönes erhalten bleibt, ist sein Ziel.
Bei der Segem setzt er sich für die Senioren ein,
und ist ein Super-Opä für die Enkelkinder daheim.
Kurz gesagt, ein Mann für alle Fälle eben,
der fehlen würde, wenn's ihn nicht gäbe.
Lieber Günther, herzlichen Glückwunsch von unzähligen Gratulanten.



Vintage Market Meran

Formbar.it

7th Edition

**FASHION/ACCESSOIRES
DESIGN & LIVE MUSIC**

08.-09. Nov. 2025
09:00 – 16:30

Castel/Schloss Trauttmansdorff
Touriseum – Meran

www.trauttmansdorff.it/Touriseum

Eintritt mit Spätherbstticket: 10,00 €

Biglietto di Tardo Autunno: 10,00 €



TOURISEUM
TRAUTTMANSDORFF